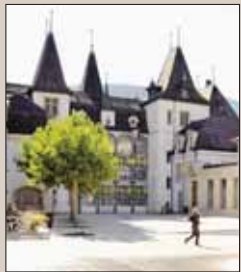




Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC
PARTNER



COMMUNALES 2016

24

HÔTEL DE VILLE
CONVOITÉ CONFIGURATION
INÉDITE À TROIS
CANDIDATS POUR
LA PRÉSIDENTIE DE SIERRE.

HOCKEY

HORS-SÉRIE JOURNAL DE SIERRE



Une
saison
cruciale

Pour le HC Sierre, les sept prochains mois s'annoncent très chauds. Ses nouveaux dirigeants ont tout à prou-

de décrocher une place en élites A. Les chantiers sont ouverts sur tous les fronts. Et quand on évoque le mot

Vendredi 9 septembre

AGENDA

Trois matches à Graben pour début

Les Sierrois débattent et leurs trois premiers rencontres de championnat domicile se caleront, ainsi fait, sur compte de certains imprévisibles adversaires, prêt être à doublement chers. C'est toujours mieux pour Sierre de jouer à Graben devant un public. En revanche il y a pas se rassurer, au risque de se vacher sur à l'extérieur lors du deuxième tour.

Les rencontres à domicile

Septembre
Sa 17: 18 h Sierre - Fr-Montigny
Ma 20: 20 h Sierre - Sion
Me 28: 20 h Sierre - La Chaux-Fonds (Coupe de Suisse)
Sa 24: 18 h Sierre - Université de

Octobre

Ma 4: 20 h Sierre - Vallée de Jura
Ma 18: 20 h Sierre - Didingen
Ma 25: 20 h Sierre - Sion

Novembre

Sa 15: 18 h Sierre - Villars

LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

Du sport et de la culture

RECTO
VERSO

NOTRE SUPPLÉMENT

La nouvelle salle polyvalente de Grône entend marier sport et culture. Vous en saurez plus dans notre supplément.

LE JDS > 15 À 23

Vendredi 9 septembre 2016 No 16

SPORTS NATATION

Julie Python a mis un terme à sa carrière à 20 ans. Elle veut privilégier ses études. > 39

SORTIR JAZZ SOUS LES ÉTOILES

Un festival qui mêle intelligemment jazz et convivialité à Saint-Luc. > 41

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi PORSCHE

WWW.LEJDS.CH
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

MEISTER
Nils Hansen
BIJOUTERIE - HORLOGERIE
C11 3960 SIERRE
www.bijouterie-hansen.ch
Swiss Made

GLAREY Villa individuelle
Gillioz DIDIER
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22
dgillioz@bluewin.ch
On cherche terrains

Rideaux • Stores d'intérieurs
Literie • Réfection de meubles rembourrés
La maison du rideau
M. Nanchen-Pommaz
Meubles et décoration
Route du Rawyl 8
Tél./Fax 027 455 35 37
3960 Sierre

5 GENS D'ICI
ATELIERS DU RHÔNE
 Employé fidèle de l'institution chippiarde depuis quarante-sept ans, Francis Zuber s'en va.

7 GENS D'ICI
FÊTE DU POULET
 Aiguiser vos couteaux, 1500 gallinacés grillés vous attendent au centre ville de Sierre.

12 GENS D'ICI
SALON VINEA Ils se sont régalés de grands vins au cœur de la cité.



LE CHIFFRE

27 AOÛT 2016

Les Vercorinards se souviendront longtemps de la soirée du 27 août 2016. Ou en tout cas de leur réveil, le lendemain matin, lorsqu'ils ont vu les dégâts. Durant le violent orage nocturne, la foudre a touché le clocher de l'église du village. Il a été fortement endommagé par un éclair, sans pour autant qu'un départ de feu soit signalé. Les sapeurs-pompiers du vallon sont intervenus le dimanche et ont constaté que des tuiles et des pierres étaient tombées quel-



ques dizaines de mètres plus bas, sur le parvis de l'église. Le dossier est aujourd'hui en mains des assurances.

LA PETITE PHRASE

«Nous sommes heureux, mais conservons tout de même une certaine prudence»



SYLVIE MASSE-REY ANSELIN
 DÉPUTÉE SUPPLÉANTE

Le postulat déposé au mois de mars par plusieurs partis demandant l'enfouissement de la ligne à très haute tension (THT) a obtenu une réponse favorable du Conseil d'Etat. «Notre postulat demandait de prévoir aujourd'hui un espace réservé pour le câblage enterré de cette ligne et de saisir les occasions qui pourraient se présenter dans le cadre de la 3e correction du Rhône ou des portions non encore réalisées de l'au-

toroute dans le Haut-Valais», précise Sylvie Masserey Anselin (PLR), députée suppléante. Les initiants espèrent donc que le Conseil d'Etat tiendra ses engagements en soutenant le projet d'une ligne enfouie. «C'est la première fois que l'exécutif cantonal dans son ensemble nous est favorable. Nous sommes donc heureux, mais conservons tout de même une certaine prudence».

PUB

LISTE **N°3**

PARTICIP'ACTIVE

une nouvelle politique

Pierre BERTHOD

Pierro VIANIN

Sabine REY

Steves CALOZ

Anthony LAMON

Nicolas MELLY

37

SPORTS

GOLF Ronald Dumoulin joue les nounous pour le parcours de Crans-Montana. Une réussite.

43

SORTIR THÉÂTRE

Le TLH - Sierre lance sa nouvelle saison, par épisodes. Propositions.

44

SORTIR RENCONTRES LITTÉRAIRES

Frédéric Pajak, une grande œuvre: textes et dessins.

L'INVITÉ

LA CARTE DE L'ŒNOTOURISME



JEAN-MICHEL BONVIN
JOURNALISTE

Le meilleur atout du Valais, en matière touristique, c'est son paysage. Les montagnes, bien sûr, mais aussi le coteau sur lequel scintillent nos vignes. Le visiteur est impressionné par ces vignes en terrasses

soutenues par des murs en pierres sèches qui composent une mosaïque impressionnante, singulière. Cet extraordinaire patrimoine naturel offre des perspectives insoupçonnées au tourisme. Insoupçonnées et sous-exploitées.

Apparu dans les années 60 à Napa Valley, l'œnotourisme génère d'énormes profits. L'Alsace, la Bourgogne, le Piémont jouent cette carte avec succès. Exemplaire, le projet «Vaud œnotourisme» fédère les différentes filières concernées (vitiviniculture, hôtellerie, produits du terroir...)

pour proposer aux visiteurs des offres globales. Et chez nous? Le Valais dispose de tous les outils: domaines viticoles, œnothèques, musée de la vigne et du vin, espaces terroirs, chambres d'hôtes... Pourtant, l'offre œnotouristique demeure embryonnaire. C'est que la volonté des différents acteurs de travailler ensemble fait défaut. Très éparpillées, les propositions ne parviennent pas à émerger pour créer une image forte et intégrée.

De bons exemples, cependant, existent: le salon VINEA (qui a connu un nouveau succès), la Marche des cépages (ce week-end) sur le sentier viticole Sierre-Salquenen et les multiples événements locaux... Près de chez nous, Flanthey fait le Temps du cornalin et les encaveurs de la nouvelle commune de Crans-Montana unissent leurs forces dans une nouvelle association (voir page 10). Les citadins en quête d'authenticité et de produits du terroir ont soif de retour aux sources et de... bons crus. Il faut leur montrer les curiosités de notre région, ses paysages, ses produits, sa culture. Voilà la carte gagnante de l'œnotourisme appelé à apporter une belle valeur ajoutée à notre secteur touristique.

LA PHOTO D'AVANT

L'ÉNERGIE DE L'EAU, MOIRY, 1956

La question des ressources en énergie est un débat qui préoccupe l'ensemble de la planète. Depuis longtemps l'on cherche des solutions globales pour satisfaire les besoins toujours croissants. Au début septembre, des spécialistes se réuniront dans la Cité du soleil pour aborder le thème de l'énergie électrique dans les Alpes. Grâce à sa géographie et à sa richesse en eau, le Valais a une carte importante à jouer dans les enjeux énergétiques.

La construction des grands barrages valaisans dans les années 50-60 a contribué au développement économique du canton. Au fond du val d'Anniviers, les visiteurs se pressent, sous l'objectif d'Oscar Darbellay, pour découvrir le site de Moiry. Le chantier a démarré. Pendant plusieurs années, les ouvriers travaillent d'arrache-pied à l'édification du mur. 148 mètres de hauteur, des tonnes de béton et de matériaux contribuent au processus de la houille blanche. JM



OSCAR DARBELLAY, MÉDIATHÈQUE VALAIS-MARTIGNY

Une info?

redaction@lejds.ch | 027 451 12 20

PUB

www.clinichedentalquality.ch

RADIOGRAPHIE PANORAMIQUE + SCANNER 3D CONE BEAM DANS LA CLINIQUE



Retrouvez le plaisir de sourire!

Implants de haute qualité + Couronne en Céramique € 1.180

Prothèse dentaire complète fixe supérieure ou inférieure avec implants en 24 h € 5.900 hôtel gratuit

Certification de tous les implants • Garantie sur tous les traitements

Le cabinet dentaire se trouve proche de la gare de Domodossola (Italie)

Téléphone +39 0324 242292



CLINICHE DENTAL QUALITY®

SALLE RECTO VERSO GRÔNE

BERGAMOTE HENRI DÈS TEXAS WINTERSHOME

Spectacles et concerts d'inauguration

RECTO
VERSO

JOURNAL de Sierre

Infos et billetterie www.sallerectoverso.ch

JE 15 SA 17

SEPT. 2016

Commune de Grône

Jeudi 15 dès 19h
BERGAMOTE théâtre
19 h «NOCES DE CARTON» et
21 h «THE DANSANT» création

Samedi 17 à 16h30
HENRI DÈS
«EN FAMILLE» spectacle familial

Samedi 17 dès 21h
TEXAS pop / rock
En ouverture WINTERSHOME

Salle RECTO VERSO
Rue des Maraîsettes 28
3979 GRÔNE

GRANDE DÉGUSTATION DE VINS
FLANTHEY-VALAIS

Le Temps du

Cornalin

www.letempsducornalin.ch
Organisation: Association des Encaveurs de Flanthey

LE CORNALIN EN FÊTE

Le Temps du Cornalin célèbre chaque année le plus ancien et le plus prestigieux vin rouge du Valais. Le hameau de Flanthey, berceau du Cornalin, invite le public à une journée de découverte autour des vins et des produits du terroir.

Au programme:

- **Dégustation** des meilleurs crus des encaveurs de Flanthey: de 10h30 à 18h00 / CHF 20.- par personne.
- **Restauration non-stop** de 12h00 à 21h00 repas de chasse, raclettes, desserts, etc.
- **Ambiance conviviale** animation musicale et place de jeux pour les enfants.

INVITÉ D'HONNEUR : LE CHABLAIS

Cave du Courset, Lavey - Commune d'Yvorne
Cave Alain Emery, Aigle - Domaine le Luissalet,
Bex - Domaine la Combaz, Ollon

SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2016

ATELIERS DU RHÔNE DÉPART À LA RETRAITE

47 ans de fidélité

CHIPPIS Le phénomène est suffisamment rare pour que l'on s'y attarde un peu, ne serait-ce qu'un moment. En cette fin août, Francis Zuber a effectué sa dernière semaine de collaboration aux Ateliers du Rhône de Chippis, l'institution à vocation sociale spécialisée dans la production et l'usinage de pièces, essentiellement en aluminium.

Rien d'exceptionnel dans cette constatation, sauf que l'intéressé n'a jamais fait la moindre infidélité à l'employeur qu'il quitte l'âme en paix, mais la larme à l'œil. Un hommage vient d'ailleurs de lui être rendu par ses collègues. Quarante-sept ans de bons et loyaux services, selon l'expression consacrée, sur lesquels il revient avec l'enthousiasme et la bonhomie qui le caractérisent.

«L'AI m'a posé là!»

«Franchement, je ne pensais pas rester durant un tel bail aux ateliers, confesse le Chalaisard. L'AI m'a «posé» là en 1969, alors que l'entreprise n'en était encore qu'à ses débuts. Il faut croire que c'était mon destin. J'étais bien obligé de le suivre... Mais malgré cette contrainte, j'ai toujours eu beaucoup de plaisir à me rendre au boulot.

Certaines périodes ont été plus difficiles que d'autres. Quand je travaillais à la caisserie par exemple, c'était dur physiquement. A l'époque, lorsque les hivers étaient

particulièrement rigoureux, on devait frapper avec le marteau sur les planches pour les dégeler, parce qu'elles n'étaient pas couvertes!»

Les mauvais souvenirs s'estompent; les bons sont indélébiles. «J'ai beaucoup aimé l'ambiance des ateliers. J'ai aussi adoré le travail aux ressorts qui est devenu mon poste de prédilection au fil des ans. La retraite est là. Mais je sais déjà que les ateliers vont beaucoup me manquer. Il faudra s'y faire. Je m'y suis préparé dans mon esprit et dans mon for intérieur.»

Un modèle d'amabilité

«C'est une des pages des Ateliers du Rhône qui se tourne, constate le directeur Christophe Bilgischer. Le souvenir de Francis hantera à tout jamais nos murs. Le néoretraité a toujours été un employé exemplaire qui n'a jamais rechigné à la tâche.

Il avait parfaitement compris et assimilé les impératifs de production auxquels nous étions confrontés, malgré le contexte spécial de l'entreprise.

Sur le plan humain aussi, c'était quelqu'un de bonne compagnie, qui ne ratait jamais une occasion de mettre l'ambiance lors des fêtes d'entreprise.» Et d'ajouter, non sans raison, une petite



Nouveau retraité après un demi-siècle ou presque de collaboration aux Ateliers du Rhône de Chippis, Francis Zuber s'est vu remettre un cadeau-souvenir de circonstance par le directeur Christophe Bilgischer. TXT CRÉDIT

touche personnelle: «La fidélité de Francis Zuber rejaillit sur l'ensemble des ateliers. Elle signifie que l'on peut prendre du plaisir à travers le travail et que l'on se sent bien ici.»

Un pincement au cœur

Passionné de castagnettes, ce-

lui que l'on surnomme – et pour cause – Ratatrak aura désormais tout le loisir de s'adonner à son hobby préféré. Et gageons qu'il reviendra toujours aux Ateliers du Rhône, pour saluer ses anciens collègues, avec un pincement au cœur.

CD

PUB



L'HIVER AU SOLEIL

CARAÏBES

Les nouveaux catalogues sont arrivés!

www.lathiongroup.ch

RABAIS
RÉSERVATION
ANTICIPÉE








Lathion Voyages, Av. de la Gare 4, 3960 Sierre, tél. 027 455 85 85 - lathion.sierre@lathiongroup.ch

75 ANS

INSTITUT N.-D. DE LOURDES SIERRE

Vendredi 23.09.2016

18h00 Bienvenue
 19h00 Conférence sur le thème «75 ans pédagogie spécialisée – un voyage dans le temps» – Dr ès lettres Béatrice Kronenberg
 20h00 Apéritif dînatoire

Samedi 24.09.2016

10h30 Messe
 11h30 Apéritif avec ambiance musicale par le groupe «iFolk»
 12h30 Restauration et diverses animations
 13h00 / 14h00 / 15h00 Visites guidées
 16h00 Dernier concert du groupe «iFolk»

15 minutes de la gare

Places de parc à proximité

ENFIN CHEZ VOUS!

A VENDRE À GRÔNE - RUE DES ETREYS
HALLE ARTISANALE (24 BOXS)
 1 BOX - FR. 158'000.- (SUR 2 NIVEAUX)
 RENSEIGNEMENTS, PLANS À DISPOSITION.

DE 77'000.- À FR. 158'000.-

Gillioz DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets
 Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22 - dgillioz@bluewin.ch

SIERRE (GLAREY)
VILLA en construction
 Possibilité d'effectuer certains travaux
Fr. 550'000.-

Gillioz
 Construction traditionnelle
 Route de Sion 26
 Sierre
 Tél. 027 455 30 53
 Natel: 079 250 10 22

Vous avez besoin de soins

dans le Valais central. Infirmière diplômée indépendante, je me rends à votre domicile et travaille en collaboration étroite avec votre médecin traitant. Je suis à l'écoute de ce qui compte pour vous, comment vous vivez dans les limites de votre maladie, et sur le sens de ce que vous voulez y donner.

Tél. 076 297 19 57.

Sierre
 Av. du Rothorn
 Immeuble le City
 A louer

appartement résidentiel neuf
3½ pièces
 2ème étage
 Fr. 1'500.-
 + place de parc de parc 200.- (facultatif).
 Tél. 079 250 10 22.

JOURNAL DE SIERRE

FORMAZ — ANDEMARTEN

SAISON 2016 — 2017
TLH — SIERRE tlh-sierre.ch — 027 452 02 90

TLH SIERRE

Fondé en 1896, le Foyer St-Joseph est un Etablissement Médico-Social accueillant des Personnes Agées, d'une capacité de 142 lits, organisé en six services. L'institution occupe 180 personnes dont 120 dans le secteur des soins, tout en maintenant une dimension humaine, nous favorisons la prise en charge individualisée.

Nous cherchons

Infirmière, à 80-100%
 (Le féminin s'entend aussi au masculin)

Vous êtes motivée par la gestion des soins dans le domaine de la gériatrie en évolution, sensible à la qualité de vie des résidents, disponible de suite ou à convenir.

Vous avez un diplôme en soins infirmiers reconnu par la Croix Rouge, de l'expérience en gériatrie ou en psychogériatrie, des connaissances de l'outil informatique, de la rigueur administrative, un sens de l'initiative, et une sensibilité pour les aspects relationnels.

Nous offrons du soutien dans une ambiance de travail basée sur la confiance et le respect, des rapports personnalisés dans un lieu dynamique, ouvert aux propositions et aux changements, une rémunération conforme au statut du personnel de l'AVALEMS.

Nous vous invitons à nous remettre votre dossier de candidature, comprenant une lettre de motivation manuscrite, un CV, une copie de vos diplômes et de vos certificats de travail à l'attention de M. Jean-Michel Bagnoud, Directeur.

Foyer St-Joseph, Montée du Château 21-23
CH-3960 Sierre, tél. 027 455 5455 - fax 027 455 9884

FÊTE DU POULET 16E EDITION

1500 galinacés sur le grill

SIERRE Tradition oblige, la 16e édition de la Fête du poulet se tiendra à nouveau sur trois jours, les 16-17-18 septembre sur la place de l'Hôtel de Ville. Manifestation connue et reconnue loin à la ronde, la Fête fait partie des rendez-vous attendus en terre sierroise. Il y aura des poulets grillés bien sûr, mais aussi des animations musicales, des concerts, des animations pour les enfants et un concert gratuit de Sonia Grimm le dimanche après-midi. Serge Roh, de l'Association Fête du Poulet nous explique que la fête est née à l'occasion du passage à l'an 2000 sous la houlette du Groupement des commerçants de Sierre.



«La Fête du Poulet est devenue incontournable»



SERGE ROH
ASSOC.
FÊTE DU
POULET

Maîtrise parfaite de la cuisson des poulets avec Gérald Locher et Daniel Dekumbis. LE JDS

«Nous avons sans cesse amélioré les éditions qui se sont succédées depuis 1999 et la Fête est devenue une manifestation incontournable au

même titre que d'autres grands rendez-vous annuels organisés au centre ville».

CHRISTIAN DAYER

ÉLECTIONS 2016

Suite de la présentation, par l'image, des candidats déclarés pour les prochaines élections communales de cet automne.



PLR GRÔNE
Eric Morand. DR



ADG CRANS-MONTANA Carlo Clivaz (Centre-gauche/PCS), Aurélian Mascitti (les Verts) et Marco Altherr (PS). DR

MÉMENTO

Cercle littéraire Liban-Suisse

SIERRE Le prochain Cercle littéraire Liban-Suisse aura lieu le 10 septembre 2016 à 10h00 à la Bibliothèque-Médiathèque de Sierre (BMS). Cette rencontre sera consacrée à l'écrivaine libanaise Hannan El-Cheikh pour son ouvrage «Toute une histoire», récit tendre et drôle de la vie mouvementée d'une enfant pauvre illettrée et mariée de force, à l'âge de 14 ans.

Placée dans la famille de son futur mari dans un quartier populaire de Beyrouth, elle tombe amoureuse d'un jeune-homme lettré et fou de poésie...

Les participants à ce cercle pourront échanger sur ce passionnant ouvrage qui a reçu le «Prix du roman arabe».

Entrée libre avec inscription à l'accueil de la bibliothèque (tél. 027 452 02 51).

Conférence sur les glaciers

VISSOIE Le 10 septembre, l'Association pour la recherche archéologique dans le Val d'Anniviers, organise une conférence de Philippe Curdy, archéologue, sur le thème: Archéologie et glaciers en Valais, où quand les glaciers recrachent leurs trésors. Au réfectoire du centre scolaire de Vissoie. à 19 heures. Entrée libre.

PUB

DU 3 AU 24 SEPTEMBRE
ANNIVERSAIRE CHIC
Vos tiroirs à l'anglaise offerts*



*Voir conditions en magasin.



SCHMID

GAUDIN CUISINES | Route du Moulin 16 | 3977 Granges
T. 027 452 43 43 | www.gaudin-cuisines.ch | Ouvert le samedi matin

GAUDIN

le sur-mesure n'est plus un luxe

Av. Général-Guisan 5
www.hansen-optic.ch

027 455 12 72



OPTIQUE SA
Sierre

DYNOPTIC
PARTNER

*Votre opticien de confiance
depuis 50 ans !*

**ACTION DE LA SEMAINE
OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR
Voitures neuves 0 km à prix canon**



VW Polo GTI 1.4 TSI 180cv
2012, km 40'990
~~CHF 15'900.-~~ CHF 14'900.-



Mercedes Benz SLK 350
2012, km 14'650
~~CHF 43'900~~ CHF 42'900.-



Seat Exeo 2.0 TSI 200cv
2010, km 91'720
~~CHF 10'800~~ CHF 9'800.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Alizée Raoux 079 286 61 16

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



CHALAIS LES 90 ANS DE SIMONE RUDAZ

Entre les petits chats et les fleurs



Simone Rudaz, une personne agréable qui a du caractère.
LE JDS

CHALAIS Simone est née en 1926 dans la famille de Fernand et Olga Chapuis à Romanel-sur-Lausanne. En 1959, alors qu'elle travaille à Bienne dans le domaine de l'horlogerie en tant que secrétaire d'atelier, elle rencontre son futur mari Roger Rudaz, lors d'une soirée; son époux était venu donner un coup de main à son beau-frère qui tenait un restaurant. Pour Simone et Roger, ce fut le coup de foudre immédiat. Ils ne se quitteront plus et s'établiront aux Brenets. Ils viendront souvent en Valais, notamment dans le val d'Anni-

viers et à Vercorin avant de s'établir à Sierre. Ils rachètent ensuite la maison familiale de Roger à Chalais et la repapent en prévision de leur retraite. Simone est une personne attachante, très agréable et dotée d'un fort caractère. Douée pour la cuisine, elle aime aussi s'occuper de son jardin et de ses fleurs. Elle avoue une passion particulière pour nos amis les chats et les félidés le savent bien puisque plusieurs d'entre eux ont déjà élu domicile chez Simone. Nous lui souhaitons un bel anniversaire et de très belles années à venir. **CD**

ICOGNE LES 90 ANS DE PAUL PRAPLAN

Deux périodes au sein de l'exécutif



De g. à dr., derrière: Jean-Michel Mayor (vice-président), Martial Kamerzin (conseiller communal), Hervé von Dach (conseiller communal) et André Gasser (juge de commune) Sur la photo de g. à dr.: Cécile Praplan (épouse de Paul), Paul Praplan (qui fêtait ses 90 ans) et Marie-Claire Combe (conseillère communale). **DR**

ICOGNE Paul Praplan est né le 21 juin 1926. Fils d'Etienne et de Catherine Praplan, il a grandi dans une famille de six enfants et a suivi sa scolarité à Icogne. Après l'école obligatoire, il a travaillé à la campagne avec ses parents. A l'âge de 19 ans, il part pour l'école de recrues. Après l'armée, il s'engage dans divers chantiers. En 1953, il travaille au chantier de la Lienne et sera ensuite engagé comme machiniste à l'usine de

Croix où il restera jusqu'à sa retraite en 1988. En 1954, il épouse Cécile Briquet. De cette union sont nés quatre enfants et aujourd'hui cinq petits-enfants. Dans les années 60, il est élu au Conseil communal d'Icogne et fera deux périodes au sein de l'exécutif, dont une comme vice-président. Il vit actuellement avec sa femme dans son village natal. **CD/C**

PUB

Olivier Salamin

Eddy Beney

Stéphane Anderegggen

Rima Perruchoud

Stefan Julen

Avec vous
Conseil communal
liste n°2
adg-sierre.ch

VIGNERONS-ENCAVEURS NOUVELLE ASSOCIATION

Fusion avant la fusion

CORIN Dynamiques et entreprenants, les encaveurs des communes qui vont constituer la municipalité de Crans-Montana unissent leurs efforts. Ils créent une nouvelle association qui sera portée sur les fonts baptismaux le 23 septembre à Corin. Invitation à toute la population!

Les quatre communes de Chermignon, Montana, Randogne et Mollens n'en feront plus qu'une au début janvier prochain. Les quelque douze encaveurs sis sur les trois communes – sans Mollens qui n'a pas de vignes – n'ont pas attendu pour réunir leurs forces. Ils ont créé l'Association des vigneron-encaveurs de la commune de Crans-Montana. Ils font la fusion avant la fusion!

Fabuleux patrimoine viticole

«Nous avons l'habitude de nous rencontrer pour partager nos expériences et discuter de nos problèmes», expliquent les initiateurs de l'association, soulignant que les encaveurs de la région ne se considèrent plus comme des concurrents depuis fort longtemps.

Avec plus de 200 hectares de surface, Crans-Montana devient l'une des importantes com-

munes viticoles du Valais. L'objectif de l'association est donc de mettre en valeur le fabuleux patrimoine des coteaux d'Ollon, de Corin et de Loc. Une région qui peut s'enorgueillir d'excellentes caves dont les crus figurent régulièrement aux palmarès des concours de dégustation, tels le Grand Prix du Vin Suisse, le Mondial des Pinots ou la Sélection Vins du Valais.

Partenaire de référence

Pinot et chasselas constituent plus de 50% de l'encépagement, mais on trouve également une grande variété de cépages parmi lesquels le gamay et le sylvaner, mais aussi le cornalin, la syrah, l'humagne rouge, l'arvine et même de la rêze. La nouvelle association présidée par Jean-Alexis Duc, encaveur à Ollon, souhaite devenir l'interlocuteur de référence pour les autorités et les diverses associations locales dans le domaine de la vigne et du vin.

Rendez-vous le 23 septembre

A peine créée, l'Association des vigneron-encaveurs de la commune de Crans-Montana va proposer sa première manifestation publique le



Les encaveurs, membres de la nouvelle association, trinquent au succès de leur organisation: Christophe Rey, de Corin (à g.) et Serge Heymoz, de Loc, entourent le président Jean-Alexis Duc, d'Ollon. LE JDS

vendredi 23 septembre dans la cour de l'école primaire de Corin.

A cette occasion, les encaveurs accueilleront autorités et population pour une rencontre conviviale qui débutera à 17 h 30. Après la cérémonie officielle, un apéro sera offert, suivi d'une raclette qui sera proposée aux participants.

Venez donc nombreux fêter avec les encaveurs de la commune de Crans-Montana, désormais réunis sous la même bannière!

JEAN-MICHEL BONVIN

PUB

LIT BOXSPRING ELECTRIQUE

Net
2250.-
livré et installé



180x200 CM (2X 90X200 CM)
AVEC TÊTE DE LIT ET MATELAS SOFT OU MEDIUM - TISSU À CHOIX
LIVRABLE AUSSI EN 160X200 CM ET 200X200 CM

meubles
decarte
saxon

Meubles Descartes SA
Route du Léman 33 - 1907 Saxon - Valais
Tél: +41 27 743 43 43 - Fax +41 27 743 43 44
info@decarte.ch - www.decarte.ch



Magasins: Collombey, centre soleil - Sion sous-gare, centre coop - Viège, ancien pam / Magasin principal: Saxon



Une intuition d'avance. La nouvelle Audi A3 Sportback.

Et si la technologie devenait intuitive? Et si un design affiné s'alliait à une fonctionnalité innovante? Et si la sportivité et le progrès ne faisaient plus qu'un? La nouvelle Audi A3 Sportback répond à ces questions. Découvrez notre supériorité technologique à bord d'un véhicule qui possède plus d'une longueur d'avance. Vous bénéficiez par ailleurs du service gratuit pendant 10 ans. Plus d'informations chez nous.

LeasingPLUS

Sont inclus: service et usure, pneus, véhicule de remplacement + assurances

Audi A3 Sportback 1.4 TFSI, 150 ch, consommation mixte: 5,0 l/100 km, 115 g CO₂/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: A. Audi Swiss Service Package+: service 10 ans ou 100 000 km. Au premier terme échoué.

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4

Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, www.garageolympic.ch

Points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 Sierre

Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA

Rte du Levant 149, 1920 Martigny

Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

EN BREF

Journée européenne du patrimoine

SIERRE La 23e édition des Journées européennes du patrimoine aura lieu dans toute la Suisse, les 10 et 11 septembre. L'objectif de ces journées est d'éveiller l'intérêt de la population pour les biens culturels qui l'entourent. Sur le territoire du district de Sierre, trois manifestations auront lieu: deux à Sierre (château Le Paradou, château Mercier, avec des visites commentées sur inscription jusqu'à ce soir au 027 606 38 47) et une à Saint-Luc (hôtel Weisshorn).

L'offre VTT étoffée



DR

SAINT-LUC La station figure aujourd'hui dans le peloton de tête des Bike Parks de Suisse et entend bien le rester. L'offre VTT s'est étoffée, cet été, d'une zone de sauts XXL. Sept mètres de long sur trois de large: ce sont les dimensions des rampes proposées sur le Bunny Up Bike Arena. Le nouveau terrain de jeu permet ainsi de varier les activités du Bike Park (photo). L'espace fraîchement aménagé se situe à la hauteur du parking de la Forêt. Le Bike Park sera inauguré samedi 10 septembre dès 12 heures. Au programme, des jeux d'adresse, des démonstrations de sauts, un concert rock, des démonstrations de sauts avec light show (dès la nuit tombée).

Ecole de musique de la Géronidine

SIERRE Les inscriptions pour les cours de solfège et d'instruments à l'école de musique de la Géronidine sont encore ouvertes. Pour la classe de basson et de cor, il reste seulement une place à disposition. Tous les autres instruments à vent sont également enseignés. Renseignements chez le directeur, Ronald Favre - 079 387 00 22. www.geronidine.ch.

VINEA FOR EVER



SIERRE 150 PRODUCTEURS ET 7100 VISITEURS CURIEUX ET PASSIONNÉS ONT FAIT HONNEUR AUX BONS CRUS.



Les exposants ont le sourire et ont souligné la qualité de la clientèle: des visiteurs intéressés et respectueux des produits. REMO



Le public cible de VINEA, les 25-30 ans. REMO



La nouvelle architecture de la rue avec des stands plus concentrés a été plébiscitée par les producteurs et le public. REMO



Petite dégustation et grand moment de partage entre amies devant un stand. REMO



Avec beaucoup de visiteurs venus d'ailleurs, VINEA a assis sa dimension nationale. Prochain rendez-vous: VINEA On Tour, qui se tiendra en novembre à Zurich. REMO

MARC-ANDRÉ
BERCLAZ

SILVIO
CALDELARI

LAETITIA
MASSY

ALINE
SCHOECHLI

NICOL
**PIERRE
KENZELMANN**



PLR
Les Libéraux-Radicaux

SIERRE

**DE L'AMBITION
ET
UNE VISION!**

LISTE 1

ÉLECTION AU CONSEIL MUNICIPAL SIERRE, 16 OCTOBRE 2016

WWW.PLRSIERRE.CH

MIÈGE VOUS ACCUEILLE
 Pour une visite guidée à l'Espace terroirs espaceterroirs.ch et pour ravir vos papilles
 Le restaurant
Le Relais MIEGE OIS
 L'oenothèque
TERRE ET VIN
 Espace dégustation
PLUS DE 60 CRUS À DÉCOUVRIR !
 Du mardi au samedi, 11h-13h/17h-21h
 027 455 90 90 - relaismiegeois.ch 027 455 90 09
 Rte de Sierre 31 - 3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90

HÔTEL DE VILLE
 RESTAURANT - BELLEVUE BAR
 SIERRE
 Réservations au 027 565 72 00 ou restaurant@hdv-sierre.ch
 Rue du Bourg 16 - 3960 SIERRE - Tél. 027 565 72 00

• Du lundi au vendredi, à midi, menu du jour à 19.-
 Carte de saison style brasserie française, avec produits et vins du terroir
TERRASSE ACCUEILLANTE
 donnant sur la place de l'Hôtel-de-Ville
 Restaurant ouvert le dimanche à midi

Dolce Ristoro
 Bar - Restaurant - Pizzeria
 Du lundi au samedi
 de 07 h 00 à 23 h 00
 Plat du jour
 Spécialités de pâtes
 Menu étudiant à 14 Frs
 Cuisine midi et soir
NOUVEAU!
GRAND CHOIX DE
VIANDES SUR ARDOISE
 Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

ANNIVIERS
 CAFÉ-RESTAURANT
 Ouverture de 7h à 23h
 Fermé le dimanche
info@cafeanniviers.ch

- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSES DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

Restaurant LaVilla
 SIERRE
 Tél. +41 (0)27 456 10 94
lavilla.sierre@bluewin.ch

Cuisine du marché
 Carte de saison
 Poissons et crustacés
 Menus d'affaires
 Grands choix de crus au verre
MAGNIFIQUE JARDIN-TERRASSE
 Avenue Général-Guisan 27 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 10 94

restaurant Casino
 REYNALD ET TOMO
 Ouvert du lundi au samedi 6 h - 23 h
INAUGURATION OFFICIELLE
SAMEDI 10 SEPTEMBRE DÈS 11 H
 Av. Général-Guisan 19 - 3960 SIERRE - Tél. 027 451 23 92

- Cuisine française
- Carte d'été
- Crus au verre
- Menu du jour
- Terrasse ombragée

LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS



Restaurant - Pizzeria Dolce Ristoro



Le plus court chemin entre le Valais et l'Italie passe par Sierre et plus précisément par l'avenue des Alpes 6 où le Dolce Ristoro a élu domicile depuis plus de six ans. Dans un cadre moderne et chaleureux, ce «petit restaurant» n'a rien à envier aux plus grands avec une cuisine qui varie au gré des saisons. Actuellement, les spécialités estivales telles que la salade de fruits de mer ou la mozzarella grillée tiennent le haut de l'affiche. Plat du jour, menu pour étudiants et un important choix de salades, de pâtes et de pizzas complètent cette carte saisonnière. Autres spécialités du chef: les viandes sur ardoise de deux cents à quatre cents grammes et les fondues chinoise, bourguignonne ou au fromage. Afin de satisfaire toutes les papilles, cette escale gourmande propose également un large éventail de potages, salades, croûtes, divers apprêts de viande et de poisson, mais aussi des omelettes et des rôtis. Sans oublier les fameuses tartes aux fruits de saison de Filomena Tesoniero. Ouvert tous les jours de 7 h à 23 h excepté le dimanche, le Dolce Ristoro dispose d'un coin fumeurs, d'une agréable terrasse et de places de parc à la disposition de sa clientèle.

Tél. 027 456 20 08

PROCHAINE PARUTION:
14 OCTOBRE 2016

CAHIER
SPÉCIAL

SALLE POLYVALENTE RECTO VERSO, GRÔNE

LE JOURNAL DE SIERRE



SOBRIÉTÉ. La salle polyvalente Recto Verso, d'une architecture sobre et parfaitement adaptée à son environnement villageois. LE JDS

De la belle ouvrage

Après deux ans de travail, la salle polyvalente Recto Verso sera inaugurée en grande pompe à la mi-septembre. Magnifique et parfaitement intégré au village, le complexe sera polyvalent et renferme deux salles de gymnastique, une scène, des loges et des gradins mais également une cuisine pro-

fessionnelle. Pour que ce projet tienne la route, la commune de Grône a créé l'association Salle Recto Verso qui y développera des activités culturelles et l'organisation de spectacles – dix à quinze par année – en partenariat avec David Chassot, spécialisé dans l'organisation d'événements sportifs et culturels.

Les sociétés locales n'ont pas été oubliées puisqu'elles seront regroupées sur ce site qui a coûté 14 millions de francs et que la commune de Grône a porté à bout de bras.

Christian Dayer

INAUGURATION

Le programme

Judi 15 septembre 2016

Bergamote Théâtre
19 h, «Noces de carton» et à 21 h, «Thé dansant».

Vendredi 16 septembre 2016

65e festival du Groupement des chanteurs du Valais Central
20 h, concert de Paul Mac Bonvin
Informations: www.la-cecilia.ch
22 h, bal avec les Magic Men.

Samedi 17 septembre 2016

Festival des enfants,
concert d'Henri Dès à 16 h 30
21 h, en première partie WintersHome,
groupe haut-valaisan de folk/pop
Concert pop rock avec le groupe Texas.

Dimanche 18 septembre 2016

65e Festival du groupement des chanteurs du Valais central
18 h, bal avec les Zygomatiques.

RECTO
VERSO

PAGE ARCHITECTES

PAGE Aloys, Geneviève & Frédéric ARCHITECTES SA – SIA/EPFL
info@pagearch.ch / www.pagearch.ch

direction locale des travaux
Patrick Savoy / barasa@tvs2net.ch

Balet et Ravaz

► «Cette nouvelle salle polyvalente nous permet un positionnement clair comme cité sportive, culturelle et scolaire.»

Marcel BAYARD



QUATORZE MILLIONS D'INVESTISSEMENT

Un défi



FONCTIONNALITÉ: Le défi audacieux était de marier idéalement le couple sport et culture, en tenant compte des activités scolaires, de celles des sociétés locales, sans oublier un évident potentiel événementiel privé ou public. LEJDS

GRÔNE Le projet d'une salle polyvalente était une utopie en 1991 lors des premières réflexions. Aujourd'hui, c'est une réalité! Vingt-cinq ans se sont écoulés, un quart de siècle de patience et d'obstination. Le résultat est là. Magnifique! Grône s'est beaucoup investie dans

ce projet capital pour l'avenir de la commune. Le nouveau complexe permet d'offrir aux élèves des classes primaires et du cycle d'orientation, des salles de gymnastique adaptées aux besoins contemporains, de regrouper les sociétés sportives et locales sur un même site au

quotidien ou lors de manifestations d'envergure régionale, nationale, voire même internationale avec des retombées économiques pour la commune. Enfin, cette salle polyvalente est idéale pour l'organisation de débats, séminaires, séances, autres colloques, etc.

Concours d'architectes

A la suite du concours remporté par Page Aloys, Geneviève & Frédéric Architectes SA, Fribourg, la pose de la première pierre a eu lieu le 5 septembre 2014 à la place des Maraissettes. Durant deux ans, plus de cinquante entreprises

CORDONIER & REY

INGENIEURS ET GEOMETRES

- Bâtiment
- Ouvrages d'art
- Génie civil
- Génie parasismique
- Hydraulique
- Génie rural
- Mensurations
- Géoinformation

www.cordonier-rey.ch

► «Notre partenaire nous proposera chaque année un programme culturel de dix à quinze spectacles.»

Marcel BAYARD, PRÉSIDENT DE LA COMMUNE



audacieux s'est concrétisé

ont mené à bien ce vaste édifice qui pourra accueillir 1400 places assises (ou 2200 debout) ou 1000 places lors de banquets. «Initialement, l'espace prévoyait deux salles de gymnastique destinées aux élèves de Grône. Nous n'avons pas choisi la taille pour son côté culturel. Cependant, cette nouvelle salle polyvalente nous permet un positionnement clair comme cité sportive, culturelle et scolaire», souligne avec enthousiasme Marcel Bayard, président de la municipalité.

Grande fonctionnalité

En plus de ces deux salles, le complexe dispose d'une scène importante dotée de tous les équipements techniques, loges pour les artistes et deux gradins. Il combine un réfectoire de 170 places et une cuisine professionnelle. De plus, une cuisinette, moitié intérieure, moitié extérieure, facilitera la restauration lors d'installations de cantines. Tout a été pensé avec une grande fonctionnalité. Ce projet, devisé à 14 millions de francs, a pu être mené à terme grâce à la collabo-



POLYVALENCE: Pari réussi pour ce complexe bien intégré au village et qui peut porter haut et fort le qualificatif de polyvalent. Il accueillera dès cet automne une saison culturelle faite de musique, de théâtre et d'humour. LE JDS

ration étroite du canton, de la Loterie romande et de la commune de Grône. Ces salles de gymnastique seront louées au cycle d'orientation.

Grône avant Paris

Pour devenir un acteur majeur de la scène culturelle valaisanne et exploiter au maximum l'ensemble du complexe, la commune de Grône a créé l'association Salle Recto Verso qui a pour objectif le

développement d'activités culturelles et l'organisation de spectacles. Elle prend et soutient toute mesure propre à atteindre ses buts, notamment en matière de promotion de la salle. Elle peut nouer des contacts avec d'autres organismes étatiques, ainsi qu'avec des associations culturelles ou des organisateurs de spectacles, dans le but de faciliter sa tâche. «Nous devons rester professionnels. Nous venons de

signer un partenariat avec le producteur indépendant David Chasot, actif dans l'organisation d'événements sportifs et culturels. Notre partenaire nous proposera chaque année un programme culturel de dix à quinze spectacles, parfois en avant-première des scènes parisiennes, les artistes aimant bien se roder avant de monter vers la capitale française», commente Marcel Bayard.

CHARLY-G. ARBELLAY



Ingénieurs & géomètres
ELZINGRE SA
DIPLOMÉS SUISSES - INGÉNIEURS GÉOMÈTRES BREVETÉS

Nous sommes fiers d'avoir participé à la construction de ce nouveau lieu de rencontre sportif et culturel à Grône.

Laurent Elzingre, directeur Ingénieurs & Géomètres Elzingre SA



GAUYE & DAYER SA

Votre spécialiste depuis plus de 30 ans!

www.gauye-dayer.ch



OSSATURE,
CHARPENTE
COUVERTURE
ISOLATION
MENUISERIE EXTÉRIEURE
AGENCEMENT INTÉRIEUR

FABRICATION FENÊTRES BOIS ET BOIS-MÉTAL
PORTES D'ENTRÉE
VOLETS, BARDAGE ET BALCONS

AGENCEMENTS DE CUISINES ET BAINS
ARMOIRES
ESCALIERS
MOBILIER



CYCLE D'ORIENTATION RÉGIONAL

Le succès du concept Sport-Art-Formation

Le cycle d'orientation régional de Grône est une véritable institution dans le district. Il accueille des élèves grônards, mais également de Chippis, Chalais, Granges et Flanthey. Cette année 2016 marque un tournant dans son histoire, puisque Patrick Rudaz a pris sa retraite après avoir passé vingt-trois ans à la tête de cet établissement scolaire. Il a été remplacé par Florentin Bonvin, qui est également responsable des écoles primaires des communes de Chippis, Chalais et Grône.

Le cycle d'orientation de Grône possède une autre particularité, mais cette fois-ci à l'échelle

du canton: sa section sport-études. Patrick Rudaz n'a eu de cesse de développer le concept Sport-Art-Formation, qu'il a mis en place en 1997. L'ancien directeur y a dépensé une énergie folle. D'où une question légitime: le concept va-t-il survivre à ce départ? «Bien sûr, nous allons continuer dans la même voie. Je connais très bien ce dossier. En tant qu'enseignant de sport, j'étais déjà coordinateur de ce sport-études pour les sports individuels», explique Nicolas Galliano, qui a repris le flambeau. Il est désormais responsable de Sport-Art-Formation, ainsi que des animations



NICOLAS GALLIANO Il est désormais responsable de la structure Sport-Art-Formation. REMO

sportives et culturelles du CO de Grône. Le nouveau directeur est donc déchargé de cette tâche. «Nous avons actuellement 70 jeunes sportifs qui suivent ce cursus, intégrés dans des classes dites traditionnelles. Mon premier travail durant les vacances a été de gérer leur planning individuel en fonction de leurs entraînements», commente Nicolas Galliano.

Dans l'absolu, il faudrait tendre vers une grille horaire où les sportifs perdraient le moins de branches principales. Mais dans les faits, avec trente-trois footballeurs, seize hockeyeurs, treize basketteurs, trois tennismen, trois skieurs, un nageur et un joueur de badminton, qui ne s'absentent pas tous au même moment, la mission devient compliquée.

«C'est pour cela que des professeurs leur donnent des cours d'appui pour les branches principales. Ces enseignants sont très concernés. C'est grâce à leur implication qu'une telle structure peut fonctionner. Le temps de midi a, par exemple, été aménagé afin que les jeunes mangent à la cantine, puis qu'ils suivent une étude. Une cinquantaine d'étudiants sont ainsi encadrés et aidés en mathématique et dans les langues.»

«Pas besoin d'être en niveau 1»

En reprenant ce poste, Nicolas Galliano a amené son expérience de sportif. Il souhaite soigner les détails et encore mieux préparer les futurs sportifs d'élite. «En première année, nous allons leur donner des cours de préparation mentale, en deuxième des notions d'électrostimulation et de tape, en troisième nous allons parler de nutrition et de dopage. C'est important qu'ils soient formés sur des sujets qui feront partie de leur quotidien.» Le but serait d'avoir une évaluation là-dessus qui déboucherait sur un diplôme.

Le nouveau responsable du sport-études de Grône tient également à préciser un point très important à ses yeux: «Il faut bien dire aux parents qu'il n'est pas nécessaire d'être en niveau 1 pour pouvoir intégrer notre structure. Il faut simplement que le sportif travaille durant l'année scolaire», conclut Nicolas Galliano.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Les sportifs vont pouvoir utiliser la nouvelle salle polyvalente, ainsi que son réfectoire. LE JDS

ÉVÈNEMENT EXCEPTIONNEL LE 17 SEPTEMBRE À 21H

Texas sur la scène

A VOIR Texas est un groupe de rock alternatif britannique fondé en 1985 à Glasgow en Ecosse. Il investira la salle polyvalente Recto Verso le samedi 17 septembre dès 21 heures. Le groupe est emmené par sa charismatique chanteuse Sharleen Spiteri, le guitariste Ally McEr-laine, le bassiste Johnny McElhone et le batteur Stuart Kerr. Son nom fait référence au film «Paris, Texas» de Wim Wenders, sorti en 1984. Depuis ses débuts, le groupe a vendu plus de 35 millions d'albums.

Sa venue à Grône s'annonce comme un événement exceptionnel, une prodigieuse soirée à ne manquer sous aucun prétexte!



CA Escal grônarde pour la chanteuse Sharleen Spiteri, leader du groupe Texas. BIITEL/A

M A I S O N BORNET SA

«Entreprise formatrice depuis 1981»



LAMBDA SA
TECHNIQUE D'ISOLATION

Isolations industrielles
Plafonds suspendus et parois mobiles
Isolations anti-feu
Isolations de chambres froides et climatisées
Lutte contre le bruit et acoustique
Haute température et réfractaire
Faux planchers

LAMBDA Technique d'isolation Sion SA
Chemin des Perdrix 7
Case postale 896 - 1951 Sion
Tél. 027 323 55 35 - Fax 027 323 58 42
www.lambda.ch - si@lambda.ch

**swisspro** SR SA

Rte de Chandoline 27
Case postale 4273
1950 Sion 4

Tél. 027 205 82 20
Fax 027 205 82 21
infosr@swisspro.ch
www.swisspro.ch

INSTALLATIONS ELECTRIQUES - SOLUTIONS INFORMATIQUES - CONCEPTS D'HABITATS INTELLIGENTS
ENGINEERING - FACILITY SERVICES - SECURITY SYSTEM - TÉLÉPHONIE





TROIS QUESTIONS à

Barbara Celli, déléguée à la culture, aux sports et loisirs de la commune

Barbara, en quoi consiste votre mission?

Actuellement, je m'occupe de la mise en route opérationnelle de la salle au niveau administratif et de la coordination des différentes tâches liées à l'inauguration, telles que l'accueil des artistes, les contacts avec le

programmateur, la promotion, les médias, la billetterie et bien d'autres tâches encore, mes journées sont intenses.

Quels sont les défis qui vous attendent?

Le principal défi sera de remplir la salle d'où une programmation grand

public. Programmation à travers laquelle nous espérons toucher autant le public régional que le public romand.

Pouvez-vous nous dévoiler quelques événements à venir?

Les événements de la saison seront dévoilés mi-septembre et composée de deux pièces de théâtre, deux concerts, deux spectacles d'humour et un spectacle jeune public. Je peux déjà vous confier que de grands noms de la scène francophone passeront par Grône. **CA**



Terrassements
Fouilles, canalisations
Maçonnerie et pierres naturelles
Aménagements extérieurs

Solioz Jean-Michel
Maîtrise fédérale
079 / 301 33 82



WALO

Walo Bertschinger

Route de Riddes 44 1950 Sion

- Asphalte coulé
- Etanchéité
- Résines
- Chapes
- Revêtements sportifs
- Haltopex (caoutchouc)

027/203.38.52

MELLY

SIERRE ♦ ANNIVIERS



ASTORI

Menuiserie - charpente - fenêtres

ASTORI FRÈRES SA 1950 Sion 4
T. 027 205 70 80 | www.astorifreres.ch



CONSTANTIN ISOLATIONS SA

ISOLATIONS INDUSTRIELLES
THERMIQUES ET PHONIQUES
PROTECTION ANTIFEU

PLAFONDS SUSPENDUS
CLOISONS AMOVIBLES
PLANCHERS TECHNIQUES

**Route de la Drague 55
1950 Sion**

TÉL. 027 327 30 80
FAX 027 327 30 83

WEB : www.constantinisolacion.ch
E-MAIL: info@constantinisolacion.ch

FESTIVAL DE CHANT 16, 17 ET 18 SEPTEMBRE

Les chanteurs dans la nouvelle structure

GRÔNE vibrera au rythme du Festival du Groupement des chanteurs du Valais central, les 16, 17 et 18 septembre prochains. Réunissant 24 ensembles vocaux, le rendez-vous se déroulera pour la première fois en automne.

Après 1957 et 1987, la société de chant La Cécilia de Grône organisera pour la troisième fois de son histoire le Festival du Groupement des chanteurs du Valais central (GVCV). Pour sa 65e édition, le rendez-vous qui se déroule de coutume le troisième week-end d'avril se tiendra cette année en automne. L'occasion pour ses instigateurs de le faire coïncider avec l'inauguration de la toute nouvelle salle polyvalente Recto Verso. «Nous souhaitons dès le départ que notre festival ait lieu dans cette nouvelle infrastructure», lance Philippe Bruttin, président du comité d'organisation de la ma-



La société de chant La Cécilia organisera pour la première fois un festival en automne et profitera de la nouvelle salle polyvalente grônarde. DR



Philippe Bruttin, président du CO du festival. DR

nifestation. «Puisque la salle n'était pas prête au printemps, nous avons proposé au GVCV de mettre sur pied le festival une fois l'ouvrage opérationnel.»

Convaincre les autres

Reste que si la perspective de pouvoir se produire dans une salle flamboyante se révélait attirante, le CO a toutefois dû convaincre les différents chœurs qui composent le GVCV que l'idée d'organiser un festival en septembre était la bonne. «Des ensembles craignaient de ne pas être

prêts à temps pour ce rendez-vous», explique Philippe Bruttin. «Certains d'entre eux ont en effet l'habitude de commencer leur saison – et les répétitions qui vont avec – en septembre voire en octobre. Mais comme notre festival prolongera en fait la saison 2015-2016, les chœurs reprendront simplement les chants qu'ils interprétaient déjà ce printemps.»

Un Philippe Bruttin persuadé que l'organisation de ce festival de chant en septembre en inspirera plus d'un: «Les conditions climatiques que connaît notre région à

cette période de l'année sont optimales pour un événement tel que celui-ci. De plus, nous ne souffrons pas de la concurrence avec les festivals de fanfares ou autres choses.

Ceci créera sans doute un précédent.» En avril ou en septembre, la visée du Festival du Groupement des chanteurs du Valais central restera cependant inchangée: ravir les oreilles des auditeurs.

FB

Informations et programme complet du festival sur www.la-cecilia.ch



DPE Electrotechnique SA
Développements | Projets | Etudes



Engineering électrique | Automatisation industrielle | Systèmes de conduite | Télégestion

Siège Rue du Manège 25 | C.P. 290 | CH-3960 Sierre
Succ. Rue de la Pâla 135 | CH-1630 Bulle

T +41 (0)27 452 30 00 | F +41 (0)27 452 30 02
E-mail info@dpe.ch | Web www.dpe.ch



COMMUNALES 2016

Trois candidats de valeur convoitent la présidence de la Ville de Sierre à la suite du départ de François Genoud.

Ils visent tous les trois le fauteuil du président

OLIVIER SALAMIN

ALLIANCE DE GAUCHE



1 Plus la campagne devient intéressante, plus mes adversaires politiques deviennent nerveux (rires), pourtant l'AdG engage cinq fois moins d'argent que le PLR ou le PDC dans la campagne. Avec Eddy Beney, nous avons su montrer que nous avions les compétences pour gérer des dicastères aussi importants que l'aménagement du territoire, la culture, les sports, la jeunesse ou encore l'intégration, tout en restant proches des citoyens: c'est ça qui compte!

2 Je pourrais faire vivre l'ancienne crèche de Beaulieu en quatre mois, avec plusieurs emplois à la clé et une belle vitrine en entrée de ville. Une ONG est prête à investir pour occuper les deux premiers étages. Les autres espaces pourraient revenir à des associations et des artistes sierois. Les locaux communaux prennent leur valeur avec les projets qu'ils permettent de réaliser.

3 Orient-Occident sans hésitation. L'argent public doit aller d'abord aux initiatives visant un travail de fond au service des Sierois. Aucun événement ne constitue une fin en soi: il me semble plus pertinent d'installer la création dans la durée, à l'image de la réussite du Théâtre Les Halles, devenu une référence au niveau romand. Je suis conscient que la politique que j'ai conduite dans mon dicastère n'a pas été une politique de «copinage» et j'assume: la culture mérite des choix concertés plutôt qu'intéressés! Et, on me reconnaîtra le mérite de la transparence, puisque tous les soutiens financiers accordés depuis quatre ans ont été rendus publics.

4 Le programme de l'AdG est en ligne, il rappelle notre souci de l'emploi, des écoles, du patrimoine, de l'environnement... donc du vivre ensemble. Les finances communales ne sont pas dans une situation aussi critique que certains voudraient le laisser entendre: des indicateurs de l'Etat et des banques montrent que nous avons les moyens de poursuivre de judicieux investissements, comme celui de la patinoire dont mon service a déterminé le lieu et le cahier des charges. Tout le monde reconnaît le potentiel de Sierre, il serait temps de le révéler et que l'administration communale et les services travaillent de concert à apporter des solutions.

PIERRE BERTHOD

PDC



1 Avec mes collègues nous avons opté pour une campagne de proximité afin de discuter et comprendre la réalité, les soucis mais aussi les propositions des uns et des autres. Le slogan de campagne du PDC: Particip'activ est parlant: nous désirons aller à la rencontre de nos concitoyens, avec la certitude que la politique est l'affaire de tous.

2 Un projet me tient à cœur, il concerne le secteur des anciennes caves Tavelli. Elles sont déjà propriété de la ville et vu le développement de la gare routière au sud des voies, cet îlot devient central entre la gare et le centre-ville. Je m'attelle déjà à trouver des partenaires privés pour y développer un hôtel (c'est un manque indéniable à Sierre actuellement). Un hôtel, des surfaces commerciales et le prolongement de la passerelle du sud des voies jusqu'à l'avenue Général-Guisan; cela offrirait une sacrée plus-value à notre centre-ville.

3 Encourageons tout d'abord les personnes qui s'investissent pour faire vivre notre commune. La culture nécessite des moyens plus forts que par le passé, c'est un fait. C'est important car l'investissement dans la culture génère des mouvements positifs pour l'ensemble de notre société. En même temps, la commune doit avoir le courage de discuter clairement avec les organisateurs. Nos moyens ne sont pas extensibles. Il faut donc définir ensemble un cadre permettant aux acteurs culturels de pouvoir se projeter sereinement dans l'avenir. Cela signifie de s'accorder sur les moyens municipaux, mais aussi de définir, ensemble, le concept de chaque événement.

4 La première étape sera de constituer «l'équipe municipale». Je suis convaincu que nous aurons un Conseil communal fort et soudé. Dans les premiers mois nous aurons un grand travail pour nous familiariser avec tous les dossiers en cours et définir les modes de travail que nous désirons mettre en place. Il nous faudra trouver les moyens d'accélérer les procédures. Les chantiers sont nombreux. Cela se fera en équipe. Le président est la locomotive mais elle n'avance qu'avec le concours de tous les membres du Conseil. C'est dans cet état d'esprit que je m'engage.

QUESTION 1

Comment se déroule la campagne?

QUESTION 2

Si l'on vous donnait un bâtiment au centre-ville de Sierre,

qu'en feriez-vous, qui l'occuperait?

QUESTION 3

Plutôt Sierre Blues Festival, Week-end au bord de l'eau ou Rencontres Orient-Occident?

Votre vision globale de la culture sieroise: soutenir qui, sacrifier qui?

QUESTION 4

Vos priorités si vous êtes élu président de la cité sieroise?

Olivier Salamin (AdG), Pierre Berthod (PDC) et Marc-André Berclaz (PLR) ont des atouts à faire valoir: ils ont les trois un esprit sierois. Et les Sierois les connaissent bien. Ils se sont lancés dans la campagne avec un seul but: conquérir le fauteuil de président de

la Cité du soleil laissé vacant par François Genoud. De mémoire de Sierois, cette configuration à trois candidats pour la présidence est inédite. A quelques semaines du grand jour, nous leur avons posé quatre questions identiques.

MARC-ANDRÉ BERCLAZ

PLR



1 La campagne se déroule très bien. J'ai un immense plaisir avec mes quatre colistiers et tous les candidats PLR à rencontrer les Sieroises et les Sierois. La campagne est conduite par Pierre-Alain Grichting entouré d'un comité qui coordonne les différentes actions en s'appuyant sur des professionnels. J'adore être en campagne. C'est passionnant.

2 Je proposerais de développer, dans ce bâtiment, une plateforme de télétravail destinée aux dizaines de personnes qui doivent se déplacer tous les jours sur l'arc lémanique. Ainsi, en partenariat avec les employeurs, nous pourrions limiter les déplacements, améliorer la vie de famille et la vie sociale de ces personnes tout en ramenant de l'activité au centre de la ville de Sierre. Si les entreprises sont capables de délocaliser des activités en Inde, il n'est pas utopique d'imaginer qu'elles le fassent à Sierre.

3 Je suis plutôt les trois que j'apprécie d'ailleurs beaucoup. La question de la culture ne doit pas se poser en termes de sacrifice. Il s'agit en priorité de faciliter l'organisation des activités en s'appuyant sur l'énergie des initiateurs. Sierre porte dans ses gènes la capacité à organiser des événements particulièrement dans le domaine de la culture populaire. Les sociétés locales ont démontré leur capacité à présenter des spectacles qui intéressent le public. La culture fait partie intégrante de l'ouverture et de l'attrait de la ville, ce n'est pas un élément annexe.

4 Agissant en entrepreneur, ma première priorité sera de créer un véritable consensus au sein du Conseil municipal autour de projets prioritaires comme le désengorgement du centre-ville et le développement de l'Ecoparc de Daval. Seule une équipe unie et convaincue peut mener à terme des projets ambitieux sachant que la marge de manœuvre demeure ténue. L'implantation de nouvelles entreprises génératrices d'emplois et de revenus fiscaux constitue un préalable incontournable au développement de la ville. La réalisation de nombreux projets comme Rhône 3, vital pour l'industrie de l'aluminium, la route d'accès ouest au Haut-Plateau, la réouverture de la gare de Granges, l'aménagement de la rue principale de Glarey sont indispensables au futur de Sierre.

16-17-18
septembre
2016

F Ê T E D U



Poulet

SIERRE Place Hôtel-de-Ville
HALLE DE FÊTE COUVERTE

**ENTRÉE GRATUITE
DURANT LES 3 JOURS**

**1500 POULETS
DURANT 3 JOURS
NON-STOP**

Cuisson garantie
CFC
Nouveau fait

SAMEDI 17 SEPTEMBRE
Soirée «Poulets-Poulettes»
BAL GRATUIT



**JOURNAL
DE SIERRE**

**DIMANCHE
18 SEPTEMBRE**
15h30
**CONCERT
GRATUIT**
de Sonia Grimm



VENDREDI 16 SEPTEMBRE
Nuit de l'accordéon
SOIRÉE DANSANTE
avec Karène Neuville

Jeune
virtuose
de 15 ans

VENDREDI 16 - 15h > 18h
Thé Dansant avec Alain Théler
(surprise offerte à chaque danseur)



Cantines - Restauration - Poulets non-stop - Animations - Carrousel

NOUVEAUTÉ AUTOMNALE CHEZ MELLY!



**SALON
MODULABLE
PRIX DE LANCEMENT**

franco domicile
(plus reprise de l'ancien
sans frais)

-15%

Exemple:
salon en simili cuir, 3 places +
2.5 places (sans relax)
NET Fr. 2500.-
au lieu de Fr. 2943.-

MELLY SA

AMEUBLEMENTS • DÉCORATIONS

www.mellymeubles.com (site en réfection, prochainement en ligne)

SIERRE - NOËS

027/455 03 12

HOCKEY

HORS-SÉRIE JOURNAL DE SIERRE



Une saison cruciale

Daniele Marghitola est de retour à Graben. Le Tessinois, en provenance du Red Ice, fait partie des joueurs les plus expérimentés de la première équipe du HC Sierre.

Pour le HC Sierre, les sept prochains mois s'annoncent très chauds. Ses nouveaux dirigeants ont tout à prouver, sa première équipe doit se qualifier pour la super 1re ligue et ses juniors commencent une nouvelle aventure avec Viège et le Red Ice, afin

de décrocher une place en élites A. Les chantiers sont ouverts sur tous les fronts. Et quand on évoque le mot chantier, on ne peut pas s'empêcher de penser à celui de la future nouvelle patinoire, qui lui aussi reste toujours d'actualité.

> 27-35

Vendredi 9 septembre 2016

AGENDA

Trois matchs à Graben pour débiter

Les Sierrois disputeront leurs trois premières rencontres de championnat à domicile. C'est bien. Mais ils ne devront pas se rater, au risque de devoir cravacher dur à l'extérieur cet hiver lors du deuxième tour.

Les rencontres à domicile

Septembre

Sa 17: 18 h Sierre - Fr.-Montagnes

Ma 20: 20 h Sierre - Saastal

Sa 24: 18 h Sierre - Université NE

Me 28: 20 h Sierre - La Chaux-de-Fonds (Coupe de Suisse)

Octobre

Ma 4: 20 h Sierre - Vallée de Joux

Ma 18: 20 h Sierre - Düringen Bulls

Ma 25: 20 h Sierre - Sion

Novembre

Sa 19: 18 h Sierre - Villars

Sa 26: 18 h Sierre - Saint-Imier

Ma 29: 20 h Sierre - Star Forward

Décembre

Sa 10: 18 h Sierre - Monthey

Sa 17: 18 h Sierre - Genève-Servette

Ecole de hockey

Reprise dès le 1er octobre

Samedis: de 11 h 15 à 12 h 15

Mercredis: de 13 h 15 à 14 h 15

PUB

Restaurant LaVilla



- CUISINE DU MARCHÉ
- CARTE DE SAISON
- POISSONS ET CRUSTACÉS
- MENUS D'AFFAIRES
- GRAND CHOIX DE CRUS AU VERRE

MAGNIFIQUE JARDIN-TERRASSE

CARTE DE SAISON | CHASSE

- CRÈME DE COURGES
- CASSOLETTE DE BOLETS
- FILETS DE FAISAN
- CIVET DE CHEVREUIL
- MÉDAILLONS DE CHEVREUIL
- MIGNONS DE SANGLIER
- ENTRECÔTE DE CERF



MENU COMPLET DE CHASSE



Louis Erard

SWISS MECHANICAL WATCHES

78 289 AA31
CHF 1'895.-

69 287 AA21
CHF 945.-

DEUX ÉDITIONS LIMITÉES
«HC SIERRE» 1-25



DEUX CRÉATIONS LOUIS ERARD
à l'image du HC Sierre:
RACE – PUISSANT – TECHNIQUE –
MÉCANIQUE

Le dos du boîtier arbore le logo
du HC Sierre et le numéro de
l'édition limitée. Seul 25 pièces
disponibles par modèle

DEUX MONTRES EXCLUSIVES
pour supporter le HC SIERRE

Pour plus d'informations:
info@hcsierre.ch



Go Further



5 ans de Service & Protect Garantie
and Service et Garantie Protect
anni Servizi e Garanzia Protect

LA ROUTE EN GRAND.


NOUVEAU FORD EDGE
Le nouveau modèle haut de gamme Ford est enfin arrivé. Traction intégrale intelligente, direction adaptative sur la version Sport et technologie SYNC Ford de série, ainsi que 5 ans de garantie et service inclus. Le nouveau Ford Edge vous attend pour une course d'essai, grandeur nature. Passez nous voir.



Offres valables jusqu'au 30.9.2016.
Garantie: 5ans/100'000 km. Service: 5ans/90'000 km.

ford.ch

SIERRE Durret Automobiles SA 027 452 30 50




Greenfit
FITNESS & GOLF

VENIR, VOIR ET S'EMERVEILLER

PORTES OUVERTES

**SAMEDI, 17 SEPTEMBRE 2016
DE 9H À 17H**



Delmarque Fitness devient Greenfit

Offre spéciale le jour des portes ouvertes

www.green-fit.ch

Une vision globale

Alain Bonnet fait partie de ces joueurs du HC Sierre qui n'ont pas quitté le club après avoir raccroché les patins. Certains restent dans la technique, lui s'est tourné vers le secteur administratif. D'attaquant, il est devenu président. Un sacré changement au niveau des responsabilités. «Pour mon baptême du feu, j'ai la chance d'être aidé par des membres du comité passionnés qui savent exactement ce qu'ils ont à faire dans leur dicastère. Nous sommes également accompagnés par de nombreux et fidèles bénévoles», commente le nouveau président, Alain Bonnet.

Collaboration valaisanne

Le Sierrois et sa commission technique possèdent la même vision que leurs prédécesseurs. Le recrutement 2016 a fait la part belle aux joueurs d'avenir et aux Sierrois. «Ça a toujours été mon souhait de voir revenir des anciens du club et de laisser une place à nos jeunes. Mais pour les encadrer, il est également très important d'avoir des hockeyeurs d'expérience. C'est pour cela que nous avons fait appel à Daniele Marghitola et à Stefan Wüthrich», poursuit le président.

Les décisions se prennent désormais à quatre: Alain Bonnet, Daniel Wobmann, Christophe Fellay et Cédric Métrailler. Quatre hommes qui ont prouvé qu'ils avaient un gros attachement au



Le nouveau président du HC Sierre, Alain Bonnet, a déjà la Swiss Regio League en point de mire. C'est l'objectif de la saison. REMO

HC Sierre. Il y a donc peu de risques que les choses partent en vrille. «Nous nous connaissons très bien, c'est un gros avantage. Nous partageons la même vision du hockey, cela évite les dysfonctionnements. Et surtout, le plus important: nous travaillons pour le bien du HC Sierre, mais également pour faire avancer tout le hockey valaisan», poursuit Alain Bonnet, qui voit donc d'un bon œil les collaborations avec les au-

tres clubs de notre canton. «L'équipe de juniors élites réunissant les meilleurs éléments des HC Sierre, Viège et Red Ice est une excellente chose. Il est impératif d'aller dans ce sens avec le plus d'équipes possible, afin de pouvoir proposer un beau projet à nos meilleurs juniors.» Ça ne suffira peut-être pas pour tous les garder, mais ça vaut au moins le coup d'essayer.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LA PATINOIRE

«Le dossier avance doucement, mais il avance»

Le dossier de la patinoire intéresse non seulement les habitants de la ville de Sierre, mais également tous ceux de la région. En vingt ans, ils n'ont toujours rien vu venir. «Et pourtant! Le projet avance doucement, mais il avance. Le HC Sierre a participé à l'élaboration du cahier des charges pour la construction de cette nouvelle patinoire», explique son représentant, Christophe Fellay. Le directeur technique du mouvement juniors du HC Sierre tient tout de suite à préciser que ces infrastructures ne serviront bien évidemment pas qu'au hockey sur glace. Concrètement, la halle devrait pouvoir contenir entre 4000 et 4500 spectateurs. Le modèle de référence des Sierrois est la patinoire de Winterthur. «Nous sommes allés la visiter. Mais le but est de prendre le meilleur de plusieurs arénas et de le transposer dans celle de Sierre», poursuit Christophe Fellay. La volonté politique est cette fois-ci bien présente. «Cette commission de pilotage est soutenue par tous les partis. C'est désormais un projet de ville. Pierre Kenzelmann, Pierrot Vianin et Olivier Salamin planchent tous trois sur le dossier. Et la cheville ouvrière reste Ryan Baumann, responsable des sports pour la commune de Sierre. Comme tous les autres gros projets ont été réalisés ou arrivent à leur terme dans la Cité du Soleil, on a bon espoir.» Pour le HC Sierre, en manque total de place à Graben, la future patinoire devra comporter obligatoirement deux surfaces de glace. Une couverte et une découverte.

UNE COMMISSION TECHNIQUE TRICÉPHALE



Cédric Métrailler
Responsable technique

Encore joueur lors du dernier exercice, il a été le fer de lance de l'attaque sierroise. Il a inscrit 60 points à lui tout seul et a donné une grosse impulsion à toute sa ligne. Son nouveau rôle sera d'être le répondant des joueurs. En cas de soucis ou de questions, c'est lui qui fera le lien entre la première équipe et le comité. L'ancien attaquant s'occupe également du recrutement. Ses connaissances dans le hockey suisse devraient lui permettre de faire revenir d'anciens Sierrois.



Christophe Fellay
Responsable technique
du mouvement juniors

C'est le seul professionnel qui œuvre pour le HC Sierre. Il est chargé du mouvement juniors et a gravi tous les échelons chez les entraîneurs, jusqu'à l'obtention de son diplôme A. Le Sierrois est devenu expert J+S en 2010. Une année plus tard, il a décroché le brevet fédéral d'entraîneur de sport de performance et le brevet d'entraîneur Swiss Olympic, délivré par les hautes écoles fédérales du sport.



Daniel Wobmann
Directeur sportif

L'ancien entraîneur de la première équipe est resté fidèle au HC Sierre. Il s'occupe désormais du recrutement des joueurs. Son extraordinaire carnet d'adresses l'aide dans cette tâche. Actuellement, Daniel Wobmann a déjà une partie de la tête à la saison prochaine. Il va donc visionner des joueurs qui l'intéressent. Il a également la possibilité d'aller voir les adversaires de la première équipe. C'est ce qu'il a fait avec le HC La Chaux-de-Fonds, en vue de la Coupe de Suisse.

La relève en mode pro

Depuis la faillite du HC Sierre en 2013, le club a le même comité pour la première équipe et le mouvement juniors. Mais qu'on ne s'y trompe pas, deux associations différentes ont été maintenues. La relève sierroise compte dans ses rangs 200 membres. L'école de hockey, les bambis, les minis et les piccolos sont dans des groupes d'initiation et de formation. Les moskitos se divisent en trois: les B découvrent la grande patinoire, les A appliquent des schémas tactiques et les Top sont déjà dans la performance pour les préparer à la catégorie supérieure des minis. «Pour les 14 et les 15 ans, c'est vraiment du très sérieux. On passe des premières sélections cantonales aux sélections régionales, afin de dénicher les 60 meilleurs Suisses U16», souligne Christophe Fellay, directeur technique du mouvement juniors



Entraînement de tirs et de gardiens à Graben. A cette occasion, les différentes catégories d'âge sont mélangées. REMO

sierrois. A cet âge charnière, les hockeyeurs ont déjà un programme hebdomadaire de pros avec cinq entraînements, dont

deux avec le sport-études, deux séances hors glace, accompagnés souvent par deux matchs le week-end.

Sans compter ses synergies avec le HC Viège, le HC Sierre peut s'appuyer sur une vingtaine d'entraîneurs très bien formés. «Ce sont tous d'anciens hockeyeurs sierrois qui n'hésitent pas à poursuivre leur formation. Avec le label talent mis en place par Swiss Ice Hockey, cette formation peut s'avérer certaines fois assez lourde.» Le HC Sierre fait donc dans le professionnel avec des bénévoles. Les résultats de cette structure ne se jugent pas seulement en termes de matchs gagnés sur la glace. L'important est de former et d'amener un maximum de joueurs en U16. De ce côté-là, le taux de réussite est très élevé. Pour couronner le tout, il ne reste maintenant plus que la collaboration mise en place avec Viège et Martigny débouche sur une promotion en juniors élites A.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

—PUB—



Claude Urfer SA

www.bmw-urfer.ch



Le plaisir de conduire

TRACTION³.

Le jeu des 3 familles «Berline, Touring, Gran Turismo». Vous avez toutes les cartes en main.

**DÈS MAINTENANT SUR TOUTES LES
BMW SÉRIE 3: BMW xDRIVE, LA TECHNOLOGIE
4 ROUES MOTRICES INTELLIGENTE.**



Partenaire officiel

Urfer Group

Claude Urfer SA Sierre

Avenue du Château de la Cour 5
3960 Sierre
Tél. 027 452 60 00

www.bmw-urfer-sierre.ch

Claude Urfer SA Sion

Ch. Saint-Hubert 12
1950 Sion
Tél. 027 327 30 70

www.bmw-urfer.ch

Claude Urfer SA Martigny

Rue du Levant 171
1920 Martigny
Tél. 027 721 00 00

www.bmw-urfer-martigny.ch

LE TIRAGE

Le sort aurait pu être plus clément

Le mercredi 28 septembre (20 h), le HC Sierre recevra donc La Chaux-de-Fonds, un club de LNB, dans le cadre des 16es de finale de la Coupe de Suisse. «Malgré le fait que ce match se dispute en semaine et que le tirage au sort ne nous ait pas attribué un adversaire de LNA, la fête du hockey sera belle. Nous aimerions bien voir une patinoire de Graben bien remplie», commente le président Alain Bonnet. Cette rencontre «bonus» représente une belle manne financière pour le club. Car le tirage pour ce premier tour de compétition était très dirigé. Le HC Sierre, par exemple, avait quatre chances sur cinq de tomber sur un club romand de LNA. Sans faire offense au HC La Chaux-de-Fonds, la venue à Graben de Fribourg ou de Genève aurait autrement déplacé les foules. Mais c'est Guin qui jouera Servette et le Red Ice défiera Gottéron.

Ne rien regretter

L'esprit Coupe de Suisse n'est pas aussi développé en hockey qu'en football. Il est évident que les dirigeants des équipes concernées, surtout les petits qui jouent à domicile, ont de l'intérêt pour cette compétition. Mais qu'en est-il des joueurs? «A nous de faire en sorte de prendre du plaisir lors d'un événement aussi spécial. Et sportivement, il faut toujours y croire», explique la nouvelle recrue Nicolas Bonvin. Une rencontre face à une LNB sert également de vitrine pour un jeune qui souhaite rebondir en ligue nationale.

La motivation des «rouge et jaune» est donc bien réelle. Ils ont d'ailleurs dû se battre pour aller chercher leur qualification à Franches-Montagnes. «Ce n'est jamais évident de gagner là-bas. Surtout en pleine semaine. Nous nous sommes arrachés», explique Thier-



En attendant le match de Coupe, l'été a été très studieux. REMO

ry Métrailler, qui était de l'aventure en tant que joueur.

Mais la différence de niveau entre la LNB et la première ligue est telle que la seule question à se poser est de savoir comment le HCC prendra cette rencontre. Si les

Neuchâtelois viennent pied au plancher, la chance des Sierrois sera infime.

Cependant, elle existe et ils feront tout pour n'avoir aucun regret, quel que soit le résultat final.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

PUB



Tuyaux Hydrauliques



Accessoires Auto



Vente Réparation



Remorques



Dès 690.-



BAJA ALTO LOISIRS
FORCLAZ SA
027/456 26 36 - 3960 SIERRE

Petite & Décomplexée



CITROËN C1
DÈS CHF 8'950.-
OU LEASING 0 %
ROUES D'HIVER OFFERTES



CITROËN

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

  citroen.ch

CITROËN préfère TOTAL. Offres valables sur véhicules vendus du 1^{er} août au 30 septembre 2016. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C1 1.0 VTI 68 BVM Start 3 portes, prix de vente CHF 12'450.-, avantage client CHF 3'500.-, soit CHF 8'950.-; consommation mixte 4,1 l/100 km; émissions de CO₂ 95 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Leasing 0 %, 37 mensualités de CHF 79.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle CHF 3'430.-, acompte 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 0,06 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Schlieren. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire. Modèle présenté avec options: Citroën C1 1.0 PureTech 82 BVM Shine 3 portes, prix catalogue CHF 17'980.-; mixte 4,3 l/100 km; CO₂ 99 g/km; catégorie C. La valeur moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs immatriculés est de 139 g/km pour l'année 2016.

SIERRE

GARAGE MISTRAL - 027 455 11 48

WWW.GARAGE-MISTRAL.CH

Objectif play-off

La deuxième équipe sierroise a obtenu sa promotion en 2e ligue, après avoir survolé sa saison. Durant l'été, Daniel Malara a été rejoint dans le staff d'entraîneurs par Jan Zenhäusern, ancien joueur. «Ce n'est pas mon assistant, nous sommes au même niveau. C'était vraiment une des conditions pour que je reste en place. Je ne voulais pas me retrouver seul», explique Daniel Malara.

Au niveau du contingent, le HC Sierre II a donc perdu un membre de sa première ligne, mais il est parvenu à conserver ses deux meilleurs compteurs: Alexandre Zara et Cédric Melly. «Associés avec un Michael Pont, par exemple, ils auront encore leur mot à dire en 2e ligue. Derrière, nous avons pu garder Harry Cina. Le premier bloc est encore très performant», poursuit Malara. Pour cette saison, la deuxième équipe



Sierre II version 2015-2016 a été promu en 2e ligue. Le contingent a été quelque peu modifié. Son objectif à venir est les play-off. REMO

s'entraîne en même temps que les juniors Top. Par manque de place, mais également pour le côté pratique. De nombreux éléments de la relève vont être alignés en 2e ligue. Ainsi, personne ne sera surpris par

la manière de jouer de ses coéquipiers. Le but de cette équipe est de se qualifier pour les play-off. Dans son groupe, huit teams sur dix participent aux quarts de finales.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LES FILLES

Un HC Sierre qui évolue en LNC

Le hockey féminin n'est pas souvent mis en avant. On en parle éventuellement pendant les Jeux olympiques... mais c'est à peu près tout. Côté sierrois, Léticia Tscherrig représente la discipline au plus haut niveau, puisqu'elle évolue en LNA avec Neuchâtel. Léticia Tscherrig a effectué ses débuts au sein du HC Sierre. Les Sierroises évoluent en LNC. Elles ont terminé quatrièmes du championnat 2015-2016. «Depuis cet été, nous nous sentons mieux intégrées dans le club. Le HC Sierre nous a même offert des maillots. C'est top», relève la présidente Marie-Eve Revey. Malgré des difficultés croissantes à recruter des joueuses et des entraînements programmés à des heures pas toujours très favorables, les filles tiennent bon et reprendront la route cet hiver. Cette saison de LNC va les amener à Chamonix, Genève, La Chaux-de-Fonds ou encore Saint-Imier.

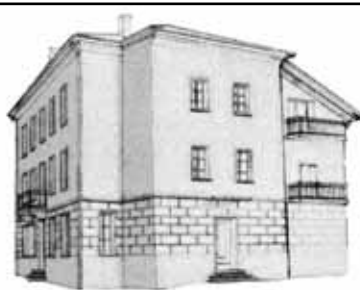
PUB

Val Perrin Transports

François Perrin

Natel 077 466 50 72

Glarey - 3960 Sierre



Fermé le mercredi

ANNIVIERS
CAFÉ - RESTAURANT

Dominique Bucher

Route du Simplon 44 - 3960 Sierre

027 455 14 78 - 079 789 98 79

info@cafeanniviers.ch



Comme le HC Sierre,

gardez un esprit **CONQUÉRANT!**

avec **Jean-Richard ROUX,**

votre spécialiste **VALAISAN**

de l'électroménager.



ROUX JEAN-RICHARD
ELECTROMENAGERS
RÉPARATIONS - VENTES

Plein succès au HC Sierre pour cette nouvelle saison.

Jean-Richard Roux

Av. du Marché 2, 3960 Sierre 027 456 10 25
Pratiferi 10, 1950 Sion 027 323 10 25

www.rouxmenagers.ch

Un Sierrois parmi les siens

Un homme du sérail a été nommé entraîneur du HC Sierre: Thierry Métrailler. «J'ai été surpris qu'on pense à moi pour ce poste. Je ne me voyais pas entraîner une équipe de première ligue aussi rapidement», explique l'ancien joueur sierrois. C'est justement parce qu'il était encore sur la glace la saison dernière et qu'il connaît bien ses ex-coéquipiers qu'il a été approché. «Ce choix est également logique car Thierry est l'entraîneur le plus diplômé du club après Christophe Fellay», tient à rappeler le président Alain Bonnet.

Proche de ses joueurs

La préparation physique des mois de mai, juin et juillet a été donnée par Xavier Mottet. Mais Thierry Métrailler n'était jamais bien loin. «Je me voyais mal débarquer sur la glace le 5 août et dire: salut les gars. Certains soirs, je me suis même entraîné avec eux. Pour montrer l'exemple, faire la connaissance des nouveaux et surtout prendre



Thierry Métrailler a succédé à Daniel Wobmann au poste d'entraîneur de la première équipe du HC Sierre. REMO

la température des vestiaires.» Quant à Daniel Biemann, il occupe toujours le poste d'entraîneur-assistant. Il est fidèle au HC Sierre depuis 2002. Joueur, il avait débarqué à Graben en provenance de Kloten. «Avec Billy, nous avons la même vision du hockey. En plus, il est très fort dans le relationnel. Il sent tout de suite lorsqu'un joueur a un souci», poursuit Thierry Métrailler.

L'entraîneur de la première équipe dispose d'un diplôme L. «En Suisse, la formation d'entraîneur est incroyable. Ce que j'ai appris lors des cours me sert dans le hockey, mais également dans ma vie privée et pour mes relations dans le travail.» Le Sierrois continue donc son apprentissage, cette fois-ci concrètement, au contact de ses joueurs.

Le plus difficile lorsqu'on passe d'un côté à l'autre du banc: la gestion du temps, tant à l'entraînement que lors de la préparation des matchs.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

PUB

EP:MAROTTA Multimedia & Electroménager



GASTROBACK

DCG 250 PRO

Dispo. en ROUGE et ALU
(Sous réserve de modifications et d'erreurs)

PVC** 898.-

449.-

**prix conseillé par le fournisseur

Trancheuse professionnelle

- moteur à INDUCTION AC de 400 watts • boîtier 100% métal
- plateau de coupe incliné
- charge charriot 5 kg • mécanisme d'affutage de lame • presse aliments • couteau INOX de 25 cm • 17 kg • L=53 cm x 40 cm x 40 cm

EP:MAROTTA à SIERRE depuis 25 ANS

MIEUX QUE LES SOLDES!

DÉCOUVREZ
CHAQUE MOIS
DANS NOS VITRINES
NOS OFFRES CHOC À

50%



Notre service fait la différence

SIERRE - AV. MAX-HUBER 12
027 456 38 38

pmarotta@netplus.ch
www.ep-marotta.ch



CASINO CRANS-MONTANA SWITZERLAND

Ouvert 365/365 j. de 10h à 4h, Ve & Sa jusqu'à 5h

LE CASINO DE CRANS-MONTANA VOUS SURPREND

Concerts, tombola cash, tournois black jack, soirées à thème

- ♥ Cuisine raffinée au restaurant, de 19h à 23h
- ♦ Lounge Bar, Concerts, Bingo, Tombola
- ♣ Tables de jeu : Roulette anglaise, black jack, stud poker, mystery JP, Texas H'E, 3 card Poker dès 19h, ve et sa dès 19h30
- ♠ Parc de 140 machines à sous & son espace fumeur

Ouvert à toute personne majeure, non interdite de jeu et munie d'une pièce d'identité valable (CI, permis de conduire)

Allée Katherine Mansfield 1 - 3963 Crans-Montana
Tél. 027 485 90 40 - www.casinocm.ch



*** NEW ***
Parking flambant neuf
Places clients gratuites accès direct & couvert

JMS HABITAT
La clef de la bonne affaire!

Construction et vente du propriétaire Objets neufs

DÉÇU PAR LE RENDEMENT DE VOTRE CAPITAL ?
INVESTISSEZ DANS LA PIERRE ET LOUEZ VOTRE BIEN !
Vente en résidence secondaire acceptée. Etranger sur demande



À VENDRE À SIERRE
(5 minutes du centre)
TERRAIN POUR VILLAS
Ev. 1'700 m² (parcelle divisible)
Projet en cours - belle situation - vue imprenable
Crédit à disposition



NOUVEAU À VENDRE À LOYE (Grône à 5km 930m d'altitude)
MAGNIFIQUES CHALETS HAUT-STANDING EN CONSTRUCTION
Env. 145 m², matériaux top-qualité, cuisine entièrement équipée, sanitaires spacieux et tout équipé, jacuzzi, pierre ollaire, parquet bois massif, poutres apparentes, garage électrique.



À 10 min. de Zinal, Grimontz, etc
À VENDRE À MISSION (Val-D'Anniviers)
CHALET RESIDENTIEL NEUF 5 APP. HAUT STANDING
1 SUPERBE ATTIQUE avec MEZZANINE (poutres apparentes)
2 APPARTEMENTS 4 ½ PIECES
Garage, place de parc, cave ventilée, ascenseur, local à skis, chauffage géothermie (charges modérées). Prix intéressant (Location-vente possible)
Crédit à disposition (WIR à discuter)



À VENDRE À RANDOGNE
(à 5 minutes de Crans-Montana)
GRAND ATTIQUE NEUF HAUT STANDING 6 ½ pcs
avec mezzanine, cheminée française, 1 place dans garage, 3 places extérieures, vue imprenable, grand balcon plein sud.
Arrêt de bus à proximité.

Notre équipe se tient à disposition pour vous conseiller. Visite, crédit, analyse financière, sans engagement. WIR sur demande.
Tél. 027 455 50 47 - Mobiles 078 600 50 47 ou 078 683 83 83 - www.jmshabitat.ch / info@jmshabitat.ch

Un capitaine tout trouvé

Nicolas Bonvin (24 ans) fait partie des nouvelles recrues de la première équipe sierroise. Pas besoin de décrire ses qualités, puisqu'il a fait le malheur du HC Sierre à l'occasion du quart de finale des play-off, perdus face à Forward Morges. Tous les spectateurs ayant suivi cette série, au printemps, se souviennent très bien du joueur de Crans-Montana. Ses trois buts et ses quatre assists ont fait très mal. «Ce fut la série la plus incroyable de ma carrière. Nous étions pratiquement éliminés, puis nous avons réussi à inverser la tendance avec nos tripes. Emotionnellement, ce fut très fort», se souvient Nicolas Bonvin. Le fait de jouer à Graben a-t-il ajouté quelque chose à ce scénario? «Bien sûr, une grosse source de motivation supplémentaire. J'ai grandi à Crans-Montana et j'ai fait une partie de mes juniors au sein du HC Sierre.»

Et se faire siffler à Graben parce qu'on porte les couleurs de l'adversaire? «J'aime évoluer dans des atmosphères pareilles. J'ai l'impression de jouer encore mieux. Le public sierrois est fantastique, chaud bouillant. Je comprends sa réaction.



Avec un caractère bien trempé, Nicolas Bonvin n'a pas eu de peine à s'imposer au sein du groupe sierrois. REMO

Je suis très fier du public sierrois, il faut qu'il continue à soutenir ses joueurs. Quant à la patinoire, elle a une âme, du vécu. A chaque fois que j'arrive à Graben, j'ai l'impression d'être invité chez quelqu'un.» Ce sera donc encore plus facile pour l'attaquant cette saison, puisque c'est lui qui invitera avec du «rouge et jaune» sur les épaules. S'il s'est

encore un peu fait allumer par certains fans sierrois durant l'été, tout va rentrer dans l'ordre dès le début du championnat et ses premiers points. «En étant parti plusieurs années, je peux vraiment dire que Sierre est une ville de hockey. Je le ressens tous les jours, ce qui n'était pas le cas ailleurs.»

Alors qu'il lui restait deux ans de

juniors, Nicolas Bonvin est parti en élites à Viège. Il a poursuivi son aventure durant un an au Canada dans une équipe qu'il décrit lui-même comme «pas trop mauvaise». A son retour en Suisse, il s'est arrêté trois saisons à Morges. L'entendre parler de son parcours vaut vraiment la peine. L'homme est cash, sans prise de tête. Il n'hésite pas à dire que la fusion entre Forward Morges et Star Lausanne ne lui correspondait pas vraiment. «Mais je comprends le projet. C'est difficile de vivre dans l'ombre du Lausanne Hockey Club.»

Marquer des buts

En revanche l'ambition du HC Sierre lui a bien plu. «Le fait de rentrer en Valais est très important. Mais je voulais surtout m'engager dans un club sain, avec une équipe et un staff de qualité. Je suis satisfait, car nous avons déjà bien pu nous entraîner durant l'été.»

Nicolas Bonvin n'avait eu aucun contact avec le HC Sierre avant sa série de play-off. Tout s'est fait après. Il s'est donc rapidement acclimaté, à tel point qu'il a déjà été nommé capitaine de l'équipe. Il devra confirmer ce rôle de leader sur la glace, puisqu'il fera partie des éléments qui devront remplacer Cédric Métrailler et sa grosse puissance de frappe. Mais comme la pression ne lui fait pas peur...

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LE CONTINGENT

Gardiens

- 25 Anthony Pittolaz (1997)
- 1 Gianluca Hauser (1994)

Défenseurs

- 91 Valentin Baruchet (1994)
- 14 Sven Cordey (1996)
- 44 Nicolas Dozin (1993)
- 17 Fabian Engler (1991)
- 4 Danyk Fellay (1995)
- 10 Daniele Marghitola (1988)
- 7 Elliott Meyrat (1994)
- 80 Stefan Wüthrich (1980)

Attaquants

- 57 Alexandre Posse (1986)
- 43 Xavier Xavier (1985)
- 13 Mathias Witschard (1995)
- 79 Théo Sammali (1989)
- 55 David Delessert (1991)
- 23 Nicolas Bonvin (1992)
- 12 Mike Burgener (1993)
- 65 Mathias Cifelli (1997)
- 86 Marwan El Assaoui (1994)
- 59 Pierre Mathez (1990)
- 61 Kevin Moren (1995)

LES OBJECTIFS DE LA SAISON 2016-2017

Un quatrième rang pour s'assurer une place en Swiss Regio League

Il est toujours plus difficile de confirmer dans une ligue que de monter dans cette ligue. A l'aube de ce championnat 2016-2017, le HC Sierre se trouve donc dans cette situation. Cette saison devra être celle de la confirmation. Les «rouge et jaune» ont terminé sixièmes du dernier exercice, après avoir disputé le masterround en roue libre. L'objectif avoué de cette saison est le quatrième rang, synonyme de qualification directe pour la super 1re ligue. «Nous avons annoncé depuis déjà longtemps que nous étions candidat à cette nouvelle division. Les quatre tickets seront attribués au terme du masterround, ce qui lui confèrera une grande importance», explique le président du club, Alain Bonnet.

Le HC Sierre a donc de l'ambition et c'est tant mieux pour le spectacle. Tous les matchs de la saison seront donc importants. De quel œil le président voit-il la création

d'une nouvelle, ligue qui va s'appeler Swiss Regio League? «Sportivement, c'est une très bonne chose. Le niveau du hockey va être plus élevé. C'est stimulant pour tout le monde. Et surtout, ceux qui n'adhèrent pas à ce projet vont se retrouver dans une 1re ligue très affaiblie.» Les clubs ont jusqu'à la mi-septembre pour annoncer définitivement leur candidature. Les grosses pointures vont toutes jouer le jeu. Quant au règlement de cette nouvelle ligue, il n'est pas encore entièrement défini. Une certitude tout de même: tout le monde est conscient que ça ne devra pas être une ligue chère. Les budgets devraient donc avoisiner un million de francs, ce qui est supportable pour le HC Sierre. «Nous bouclons déjà un budget qui s'élève à ce montant. Mais il est important de préciser que c'est pour tout le club et pas seulement pour la première équipe», conclut Alain Bonnet.

Avis aux annonceurs

Grâce au Journal de Sierre,

atteignez les 36 % des boîtes aux lettres munies d'un « Stop pub » !

Par exemple, en glissant votre flyer à l'intérieur du journal pour 12 centimes l'exemplaire...



25'170 exemplaires à 100 % des ménages du district de Sierre

y.c. dans les boîtes aux lettres avec «Stop pub».



Votre personne de contact

SERGE ROH
079 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

SPORTS

FOOTBALL

Deuxième ligue inter

Sa 10 sept: 17 h Signal Bernex
Confignon - Sierre.

Sa 17 sept: 18 h Sierre - Servette
M21.

Deuxième ligue

Sa 10 sept: 18 h Saint-Léonard -
Chippis. 18 h 30 Sierre 2 -
Saxon.

Sa 17 sept: 18 h Saint-Léonard -
Savièse. 20 h Raron - Sierre 2.

Troisième ligue

Sa 10 sept: 18 h 30 Chippis 2 -
Steg.

Di 11 sept: 15 h Lens - Ayent.

Sa 17 sept: 19 h Hérens - Lens.

Di 18 sept: 15 h Varen - Salgesch.
15 h Ayent - Chippis 2.

Quatrième ligue

Ve 9 sept: 20 h Chermignon -
Ardon 2. 20 h Stalden - Salgesch
2. 20 h 30 Visp 2 - St-Léonard 3.

Sa 10 sept: 18 h Agarn - Crans-
Montana 2. 19 h 30 Grône -
Evolène. 19 h 30 Crans-Montana
- Chalais.

Di 11 sept: 10 h 30 Conthey 3 -
Granges. 16 h Miège - St.
Niklaus 2.

Ve 16 sept: 20 h 30 Saint-
Léonard 3 - Termen 2.

Sa 17 sept: 18 h Ardon 2 - Grône.
19 h 30 Granges - Chermignon.
19 h 30 Crans-Montana - Miège.
19 h 30 Chalais - Evolène.

Di 18 sept: 17 h Salgesch 2 -
Crans-Montana 2.

Cinquième ligue

Sa 10 sept: 19 h Chalais 2 -
Aproz.

Di 11 sept: 15 h Granges 2 -
Grimisuat 3. 17 h Noble-Contrée
- Anniviers.

Sa 17 sept: 18 h 30 Bramois 3 -
Chalais 2. 19 h 30 Evolène 2 -
Noble-Contrée.

Di 18 sept: 15 h Anniviers -
Granges 2.

GOLF OMEGA EUROPEAN MASTERS

Les feux sont au green

CRANS-MONTANA Les pros de l'Omega European Masters aiment le Haut-Plateau pour au minimum trois raisons: le paysage, la proximité de la station, et la qualité du parcours. Remodelé, rénové, le Severiano Ballesteros plaît également parce qu'il est entretenu de manière ultraprofessionnelle.

Le greenkeeper du Golf-Club Crans-sur-Sierre, Richard Barnes, est entouré d'une équipe de 19 personnes, qui passe à 35 éléments durant l'Open. Il est assisté par le régional de l'étape Ronald Dumoulin. Le Sierrois d'adoption fait la saison au golf – de mars à novembre – depuis 2004. «Nous travaillons dès le printemps en pensant à ce tournoi. Les spécialistes de la PGA nous rappellent bien quel est l'objectif. Ils viennent nous voir chaque mois», commente Ronald Dumoulin, qui a fait une formation de paysagiste.

Des greens tondus à 3 mm

Pour le golf du Haut-Plateau, l'hiver parfait doit permettre au terrain de geler avant l'arrivée de la neige, afin de le préserver au mieux des maladies. «Pour gagner du temps sur la saison de jeu, nous fraisons les greens, et même les fairways depuis deux ou trois ans. Nous le faisons en premier lieu pour nos membres, qui peuvent ainsi jouer un mois avant.» L'assistant-greenkeeper et ses hommes doivent faire face à deux problèmes lorsqu'ils préparent ce parcours de championnat: l'altitude et les joueurs qui occupent les lieux pratiquement jusqu'à la veille de l'événement. «Avant le masters à Evian, le parcours est fermé durant deux semaines. Nous, à Crans-Montana, nous travaillons au milieu des



Ronald Dumoulin fait partie des spécialistes qui chouchoutent le parcours Severiano Ballesteros. Un travail de longue haleine. LE JDS

gens», explique Ronald Dumoulin. Mais au final, seul le résultat compte. Durant l'open, les greens sont par exemple tondus à 3 mm.

Aucune pelouse, aussi petite soit-elle, n'arrive à cette qualité. Même pas en rêve.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

SOURIRES À L'HEURE DU BILAN

Alex Noren remporte le 70e Open de Suisse

Le sponsor principal, Omega, a prolongé son contrat jusqu'en 2022 et ne le regrette pas. Malgré le retour à une date en septembre, 50 700 spectateurs ont effectué le déplacement sur le Haut-Plateau, qui n'a connu que 20 minutes de pluie durant les quatre jours de compétition. C'est justement à ce moment qu'Alex Noren et Scott Hend se disputaient la victoire à l'occasion d'un play-off. Le Suédois a eu les nerfs les plus solides et a remporté le titre accompagné d'un chèque de 500 000 francs suisses. Tous les feux sont donc au vert pour l'Omega European Masters 2017. Sauf un: la date. Mardi, l'European Tour a dévoilé son calendrier 2017, mais seulement jusqu'au 30 avril. Du côté de Crans-Montana, les organisateurs aimeraient récupérer une date à la fin juin, début juillet. Les pourparlers sont encore en cours.

STRETCHING POSTURAL®

- ✓ Tonifie le corps et renforce la musculature profonde
- ✓ Assouplit les articulations
- ✓ Améliore la respiration
- ✓ Libère le stress

Reprise des cours
le lundi 12 septembre 2016
Cours d'essai gratuit



A Sion: Espace danse, rue des Cèdres 15
Le lundi de 9h30 à 10h30 et de 19h à 20h

A Sierre: Tendances, Av. Rothorn 98, 2^e étage, salle 2
Le mercredi de 19h15 à 20h15
et le jeudi de 10h à 11h

Renseignements dès le jeudi 8 septembre :
Françoise Dozias (Stretching Postural®)
Tél: 078 837 81 73
e-mail: francoisedozias@hotmail.com
www.stretchingpostural.net



FILPRINT

TEXTILE · SHOP · PUBLICITE

T-SHIRTS · POLOS · SWEATS · CHEMISES ...

VÊTEMENTS DE TRAVAIL

IMPRESSION · TRANSFERT · BRODERIE

www.tshirtprint.ch

Rue de l'industrie 1 (ex-poste) 3965 Chippis
T 078 900 06 08 locher@filprint.ch

PELERINAGES



Voyage en car tout confort

MONTICHIARI - SCHIO PADOUE

11 - 14 octobre 2016

MEDJUGORJE, un lieu unique

22 - 29 octobre 2016 avec Chanoine P. Mettan

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Juliane Antille, Vergers 30, 3965 Chippis
Tél. 027 455 25 59 - Natel 078 759 41 61

Marie-Josée Currat, CP 468, 1630 Bulle
Tél. 026 912 80 33 - Natel 079 417 94 23

N'hésitez pas à demander notre brochure !

Marie-Virginie
Voyante/Médium
& Astrologue

0901 346 943
CHF. 2.90 min
7/7
RV. 079 346 94 30

A louer à Réchy

bel appart 3½ pces (env. 70 m²)

renové, 2 balcons, armoires encastrées à l'entrée. Situation calme et ensoleillée. Proche des commerces et arrêts de bus. Compris un garage, une cave et une place de parc extérieure. Location: Fr. 1380.- charges comprises. Libre de suite.

Renseignements et visites au
Tél. 027 455 50 47 ou
tél. 078 600 50 47.

Carboria

Pizzeria Trattoria Gelateria

il gelato artigianale

Malara Tania & Filo

Ancien cimetière 2 - Sierre
027 455 00 15
restauration midi et soir 7/7

FLORA MEDIUM
0901 222 320

Voyance sérieuse
7/7 de 8h30
à 23h30

Fr 2.40/min

**Beaux chatons
croisés Bengal**

Fr. 400.- le chaton brun/silver.
Tél. 079 790 57 21,
dès 17 h

A vendre à Sierre
Rue des Longs-Prés
**appartement
4½ pièces**
renové, éventuellement meublé, garage.
Conditions spéciales:
Fr. 420 000.-, 3 ans
Fr. 2000.-/mois=
Fr. 72 000.- d'amortissement, sans intérêts.
Ensuite emprunt bancaire pour le solde soit: Fr. 348 000.-

charlesbes-sard@gmail.com
Tél. 078 811 57 58.



JE **PREPARE** VOTRE BIEN AVANT SA MISE EN VENTE AFIN DE LE **DEMARQUER** DE L'ABONDANTE OFFRE ACTUELLE. UN BIEN **VALORISE** A PLUS DE CHANCE DE CREER UN **COUP DE COEUR** CHEZ LE VISITEUR. DEVIS GRATUIT. RAYON D'ACTIVITE : BAS VALAIS ET VALAIS CENTRAL.

VALERIE FELLAY EGGEL
079 324 12 09
maison.seduction@bluewin.ch
<https://maisonseduction.ch>

Achat tous véhicules récents

paiement comptant.
Garage Delta, Sion
Tél. 027 322 34 69
Tél. 079 628 02 13
Tél. 078 667 17 56

Pour mieux vous servir,

le Dr Patrick DOVEZE, Médecin Praticien FMH,

déménage son cabinet dès le 1^{er} septembre 2016

Place de la Gare 10 à Sierre

(Dans les locaux de la gare - entrée côté office du tourisme)

A partir de cette date, une permanence téléphonique sera garantie tous les jours de la semaine de 8h00 à 19h00.

L'accueil physique des patients est toujours assuré avec ou sans rendez-vous du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 18h30.

Le Dr DOVEZE est spécialiste en médecine générale avec une formation française pendant laquelle il a validé la prise en charge des urgences. Il exerce comme médecin praticien à Sierre depuis juin 2015.

Dr. Patrick DOVEZE
Médecin Praticien FMH
Place de la Gare 10
3960 Sierre



Tél: 027 565 62 62
Fax: 027 565 62 26
E-mail: secretariat@cmds.ch

NATATION JULIE PYTHON QUITTE LES BASSINS

«Retraitée» à l'âge de 20 ans

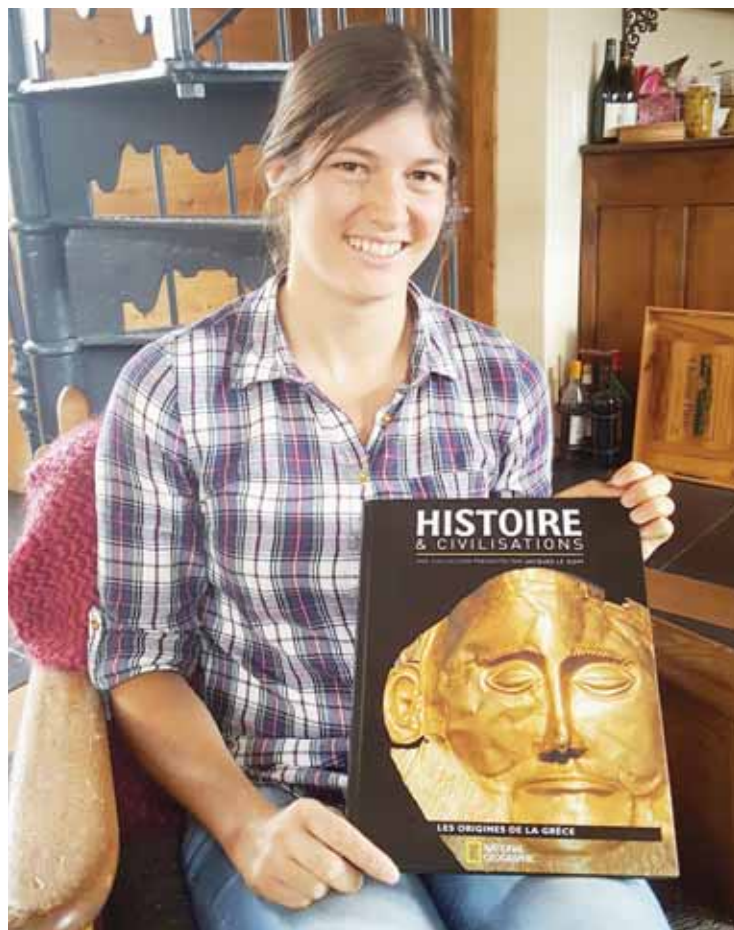
LENS Formée au CN Sierre, Julie Python a collectionné les médailles au niveau romand. Spécialiste de longues distances, la Lensarde est également montée sur des podiums nationaux. Toujours très compétitive en cette année 2016, elle a terminé sa saison en juillet. Mais à la différence de ses camarades de bassins, Julie Python ne s'est pas présentée à la reprise des entraînements, il y a une semaine... Rencontre avec cette sportive d'élite, qui a décidé de raccrocher à l'âge de 20 ans.

Vingt ans, ce n'est pas un peu jeune pour prendre sa retraite?

Personnellement, c'est le bon moment. Je ne ressens pas de lassitude par rapport à mon sport. Au contraire. Mais j'ai décidé de réorienter ma vie et de me consacrer à mes études. En Suisse, on ne peut pas vivre de la natation. Arrivée à un certain âge, il y a des choix à effectuer. Moi, je vais commencer l'université.

N'auriez-vous pas pu continuer la natation en parallèle?

Je vais m'installer à Berne, ville dans laquelle ma sœur Pauline fait des études de vétérinaire. Je me serais mal vue recommencer



Julie Python va entrer à l'Université de Berne. Elle a choisi d'y étudier l'histoire et la science des religions. LE JDS

dans un nouveau club. Je me suis inscrite en histoire et en sciences des religions, ce qui va me prendre déjà une grande partie de

mon temps. Et du côté de Genève, mon club actuel, une page se tournait également. Mon entraîneur a lui aussi arrêté

Vous avez pourtant beaucoup sacrifié pour la natation...

J'ai débuté à l'âge de 10 ans, à Sierre, avec comme entraîneurs, Johnny Gasser et Olivier Monnet. A 16 ans, je suis partie habiter à Genève chez une tante pour continuer à progresser. Même si ce n'est pas évident de passer de Lens à une grande ville, j'y ai trouvé des conditions d'entraînement top, avec un sport-études adapté, mais également une saine concurrence. En n'étant plus toute seule à s'entraîner, tout devient plus ludique.

Vos semaines ressemblaient au parcours du combattant?

Le rythme a doublé. Il est passé de trois à six séances hebdomadaires, au début... Comme je suis bonne à l'école, j'ai pris ce qui s'appelle un contrat d'étude indépendant. Je n'allais plus beaucoup aux cours. Et en séparant ma dernière année d'études en deux, j'ai pu nager jusqu'à neuf fois par semaine. Je passais ma vie à la piscine. C'était comme un travail qui m'empêchait d'avoir une vraie vie sociale à côté. Mais j'aimais beaucoup ça.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

UN SPORT TRÈS INGRAT

«Je refusais de nager avant 6 h du matin»

Les Jeux olympiques de Rio sont encore dans toutes les mémoires. L'infatigable Michael Phelps a porté son total de médailles à 28, dont 23 en or. Et à 31 ans, il n'est pas dit qu'il remette la compresse dans quatre ans à Tokyo. A côté, les Suisses font pâle figure. Une seule demi-finale pour Jérémy Desplanches, ce n'est pas terrible... Là, c'est la maman, Maryline Python, qui intervient tout de suite: «C'est horrible de dire cela. Nous, les parents, on se rend encore mieux compte de tout le travail qu'il faut pour arriver dans les meilleurs Mondiaux. Une demi-finale correspond à des heures d'entraînement, et souvent à des heures où le commun des mortels est encore couché.» Ingrat, la natation? «Je vous retourne la question... Est-ce que vous connaissez quelqu'un qui à 5 heures du matin, lorsque son réveil sonne, se dit chouette je vais aller faire des longueurs de bassin? Moi pas», enchaîne Julie. La Sierroise, même lorsqu'elle était en avance à la piscine, se refusait de se mettre à l'eau avant 6 heures du matin. «Même si c'était 5 h 58... j'ai toujours attendu. Histoire de remettre un peu d'humanité dans mon sport», lâche-t-elle en rigolant.

PERSPECTIVES INTERNATIONALES

«J'ai toujours beaucoup trop pensé»

Dans le monde de la natation, les filles arrêtent la compétition souvent plus jeunes que les garçons: la majorité, entre 17 et 22 ans. A 20 ans, Julie Python n'est donc pas une exception. Ce qui interpelle, en revanche, c'est qu'elle dise stop alors qu'elle a encore la possibilité de s'améliorer et de participer à de grandes compétitions internationales. Réponse de l'intéressée: «J'ai toujours estimé que participer à de grands championnats, comme les jeux olympiques ou les championnats du monde, n'allait pas faire de moi une plus grande athlète. On ne se souvient pas de la nageuse qui finit 25e ou 30e. A l'échelle mondiale, c'est pourtant très bien.» Pour se qualifier pour les JO de Tokyo, Julie Python aurait dû se lancer dans un cycle de quatre ans. Et ça, c'était exclu. Mais, elle aurait éventuellement pu s'accorder une année sabbatique, avant d'entrer à l'université, et tenter une expérience à l'étranger. «Je n'aurais pas aimé ne faire que de la natation. Il me faut quelque chose pour m'occuper la tête. Mon entraîneur m'a toujours dit que j'étais trop cérébrale, qu'il fallait que j'arrête de penser», conclut Julie Python.

PUB

BRUEL-MANIA

CLIC-CLAC

TOHU-BOHU
GROS SUCCÈS POUR LE SPECTACLE DE PATRICK BRUEL QUI A MIS LE FEU AU FESTIVAL.



Patrick, généreux sur la scène, a présenté un best of de trente ans de carrière. **REMO**



La soirée, sold out, a vu affluer un public intergénérationnel. **REMO**



«Patriiiiiick.....» **REMO**

NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4

DES Fr. 17 990.-

PIZ Sulai

PREMIERE SUISSE

VOTRE BENEFICE Fr. 6 860.-*

NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4:
DES Fr. 17 990.-

Décliné en tant que modèle spécial PIZ SULAI®, le très compact escaladeur des cimes offre un bénéfice client jusqu'à Fr. 6 860.-

***Votre bénéfice PIZ SULAI®:**
4 roues d'hiver de marque premium sur jantes 15" en alliage léger Two-Tone, tapis PIZ SULAI® de qualité supérieure, porte-clés exclusif PIZ SULAI®, éléments de décoration sport PIZ SULAI®, intérieur PIZ SULAI® élégant avec volant gainé cuir, système de navigation high-tech avec Bluetooth (Top 4x4)

*New Swift PIZ SULAI® Compact+ 4x4, boîte manuelle, 5 portes, Fr. 19 990.-, bénéfice package PIZ SULAI® Fr. 4 860.-, Cash-Bonus Fr. 2 000.-, total bénéfice client Fr. 6 860.-, consommation mixte normalisée: 4,8l/100km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO₂: 111g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 139g/km.

NOUVEAU: TECHNOLOGIE DUAL-JET EFFICACE

GARAGE AMINONA

JEAN RUDAZ SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

SUZUKI
NEW HIT-LEASING

Nous vous soumettrons volontiers une offre Suzuki-Hit-Leasing répondant à vos désirs et à vos besoins. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise. Acheter tout de suite pour en profiter. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Promotion Cash-Bonus valable pour les voitures immatriculées jusqu'au 30.4.2016.

Le N°1 des compactes



www.suzuki.ch

SORTIR

FESTIVAL JAZZ SOUS LES ÉTOILES

Le jazz illumine St-Luc

SAINT-LUC La quatrième édition de Jazz sous les étoiles se déroule du 16 au 18 septembre à Saint-Luc. Installés surtout en Anniviers et un peu à Genève, Christophe et Marie Rhodius sont heureux: «Nous nous sommes sentis intégrés dans le tissu culturel local dès la première édition, soutenus par les commerces et des particuliers et de plus en plus sollicités par des groupes de jazz qui désirent venir à Saint-Luc. Le public est enthousiaste, la magie a opéré.» Le couple doit ce joli succès à la bonne formule qu'il a choisie.

Un festival de jazz à taille humaine où l'on construit progressivement et où l'entrée est libre «parce que nous visons un large



Christophe et Marie Rhodius, président et vice-présidente de Jazz sous les étoiles. REMO

PROGRAMME

16 septembre

21 h: 4tet MÈME SI, hôtel restaurant Beausite.

22 h 30: jam avec le quartet Christophe Rhodius, pub L'Azimut.

17 septembre

12 h 30: fanfare Swing de Fou, village.

17 h: duo Moncef Genoud et Ivor Malherbe, hôtel restaurant Bella-Tola.

21 h: 7tet The Black Buoy Project, Grand Hôtel du Cervin.

22 h 30: «Jam sous les étoiles», bar du Grand Hôtel du Cervin ouvert à tous les musiciens!

18 septembre

9 h à 12 h et de 14 h à 17 h: «Pianomania», salon de thé Lo Pirlò.

21 h: Eliane Amherd Trio, Gîte du Prilett. Entrée libre.

public et pour que chacun se sente libre de partir si le concert ne lui plaît pas». Des concerts disséminés dans les établissements publics aux styles de jazz variés avec des concerts, des jams, une fanfare et beaucoup de convivialité. Christophe et Marie Rhodius possèdent des trajectoires peu communes. Christophe Rhodius, alors avocat à Genève, décide de réorienter sa vie en 2009 en se lançant dans des études de jazz à l'École professionnelle de jazz AMR à Genève. Membre du comité depuis, le pianiste et sa femme, elle aussi musicienne et parce qu'ils aiment Saint-Luc et y habitent, ont très naturellement organisé ces rencontres.

Six pianistes

Trente-deux musiciens sont au programme de cette quatrième édition, une belle brochette de

Genevois, Valaisans, Zurichois ou Bernois et des nouveautés. Dimanche, de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, «Pianomania». Six pianistes vont se succéder, à raison de vingt-cinq minutes chacun et durant toute la journée! C'est osé et c'est bien vu. «L'idée est que le public découvre combien, d'un pianiste à l'autre, le style est différent.» Des pianistes déjà bien connus dans le circuit: Gabriel Zufferey, Michel Bastet, Andrés Jimenez, Fabian Müller, Stefan Aeby et Immanuel Witschi. Pour les groupes, on note bien sûr le duo attendu de Moncef Genoud avec le contrebassiste Ivor Malherbe, la chanteuse originaire de Brigue et installée à New York Eliane Amherd et son trio, le 4TET Même si initié par la chanteuse Christine Python et le guitariste Christian Graf (avec Marcel Papaux, excellent batteur!) et un

7tet – The Black Buoy Project –, projet mené par le guitariste Tom Brunt dont le point de convergence pourrait se trouver entre le poète William Blake, Led Zeppelin et la musique folklorique irlandaise!

«Nous tenons à la fanfare!»

Pendant la désalpe, le samedi à 12 h 30, la fanfare jazz façon New Orleans assure le spectacle: «Croyez-moi, les vaches et la fanfare se marient très bien, c'est notre façon de nous intégrer à des animations locales très attendues!»

Les organisateurs tiennent aussi aux jams. Il y en aura deux, celle assurée par Christophe Rhodius et son quartet le vendredi et la seconde, samedi soir, pour terminer la nuit. ISABELLE BAGNOUD LORETAN
www.jazzsouslesetoiles.com



Swen Bregy
 Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre
 Tél. + fax 027 456 44 04
 agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation
 de machines agricoles**



HONDA

10% de rabais sur tous
 les transporteurs à chenilles

Offre valable
 jusqu'à FIN OCTOBRE 2016

****Action d'automne****



Camisa 35 cv diesel

Chenillard pour la
 vigne

A voir également nos offres pour
 les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique générale
 (tournage, fraisage)
 Matériel de sécurité (chaussures,
 vêtements, articles de bûcheronnage,
 gants, casques, etc.)



SPORTFIT

Beni Locher, maître de sport
 3970 Salquenen/Sierre
 Tél. 027 456 30 02
 info@sportfit.ch
 www.sportfit.ch

**LE POINT DE RENCONTRE POUR
 LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ**

FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée) aussi pour seniors
- Entraînement cardiovasculaire
- Gym douce
- Bodyfit
- Stretching
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- Musculation pour seniors

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-est
 - Places de parc gratuites à votre disposition (hebergement)

QUALITOP
 PARTICIPATION
 DES CAISSES-MALADIE
FR. 1.- PAR JOUR
 POUR VOTRE FITNESS
 ET VOTRE BIEN-ÊTRE

WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade 350 m²

Testez votre fitness
 - analyse de lipides
 - test cardiovasculaire
 - souplesse
 - body-coach
GRATUIT
 jusqu'au 15 octobre 2016
 et 10% sur abonnement
 fitness

DÈS LE 1^{er} OCTOBRE |

DE NOUVEAU OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE



Le NIRVANA
 Centre de bien-être

Ouvert tous les jours
 10h30 à 21h30

Sauna

Hamman

Wellness

078 964 94 00

www.sauna-casino.ch

Hôtel «Le Casino» 3960 Sierre

Fiduciaire à Sierre

cherche

**une secrétaire-
 comptable**

- Avec expérience fiduciaire
- Age idéal 30-50 ans

Entrée 1^{er} décembre 2016 ou à convenir.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae et prétentions de salaire sous-chiffre K 036-838724, à Publicitas S.A., case postale 1280, 1701 Fribourg

Seules les offres correspondant au poste seront prises en considération.



Fust
 Et ça fonctionne.

**Service intégral
 avec garantie
 de satisfaction**

- Garantie petit prix de 5 jours**
- Droit d'échange de 30 jours**
- Service rapide d'installation et de livraison**
- Prolongations de garantie**
- Louez au lieu d'acheter**
- Service de réparations rapide**

- Testez avant d'acheter**
- Nous n'avons pas le produit, pas de souci**
- Analyse compétente du besoin et excellent conseil**
- Tous les appareils en comparaison directe**

Infos et adresses: 0848 559 111 ou www.fust.ch

<p>seul 119.90 au lieu de 149.90 -30.-</p> <p>H/L/P: 51 x 44 x 47 cm A++</p> <p>Fust PRIMOTECQ Petit réfrigérateur KS 062.1-IB • Contenance de 44 litres, dont 4 litres pour le compartiment congélation* No art. 107557</p>	<p>seul 199.90 Garantie petit prix</p> <p>H/L/P: 84 x 49 x 49 cm A++</p> <p>Fust PRIMOTECQ Congélateur TF 080.4-IB • Contenance de 65 litres No art. 107541</p>	<p>seul 349.- au lieu de 499.- -30%</p> <p>H/L/P: 143 x 55 x 58 cm A++</p> <p>NOVAMATIC Réfrigérateur et congélateur combinés KS 212.1-IB • Contenance de 212 litres, dont 41 litres pour la partie congélation**** • Pratique grâce aux 2 portes No art. 107161</p>
---	---	--

TLH - SIERRE NOUVELLE SAISON

Une invitation tout public



Alexandre Doublet, directeur, Nicolas Bourban, responsable technique, Valérie Quennoz, chargée de production et billetterie, Marlyse Cordonier, administration, Vittora Calabretto, responsable bar et le duo de danseuses de CTRL-V (LP), qui ouvre la saison, Miléna Keller et Cosima Grand. LE JDS

SIERRE «J'ai souhaité voir les sociétés locales au TLH - Sierre». Alexandre Doublet a posé le décor de sa prochaine programmation. Il a voulu un théâtre qui s'inscrive où il se trouve: à Sierre. En clair, cela signifie que sous le même toit vont cohabiter les artistes et les sociétés locales, les créateurs professionnels valaisans, suisses ou internationaux et une pépinière d'amateurs chevronnés. «Professionnels et amateurs sont invités à habiter les lieux pour que dialoguent aussi tous les publics», explique le directeur. Tout au long de la saison, dans les domaines du théâtre, de la danse et de la musique, on croquera Cindy Van Acker mais aussi l'école de danse de Valérie Défago, on fêtera les 20 ans de l'Espace interculturel et on assistera à un combat des langues avec une performance de Sonia Rickli; on découvrira le très attendu «Adishatz» de Jonathan Capdevielle, on applaudira à Charlotte Peut-être ou Aurélie Emery, mais

aussi à Emilie Loizeau qui rend hommage à Lou Reed.

Populaire et contemporain

Alexandre Doublet n'a pas peur des grands écarts. Pour lui, les mondes se nourrissent mutuellement, il en a fait sa conviction, lui qui a commencé le théâtre dans une troupe d'amateurs.

Les sociétés locales sont plutôt enthousiastes. «Pendant longtemps, Sierre a été la locomotive culturelle du canton avec des personnalités comme Jean Daetwyler, puis les Compagnons des Arts ou René-Pierre Antille. Cette proposition va motiver les sociétés, d'autant qu'il y a un public pour cela. Les directeurs de théâtre, tout comme leur programmation, peuvent parfois être perçus comme élitistes, cette mixité est donc la bienvenue», explique Renaud Albasini, responsable artistique des Zachéos. «Par contre, ajoute-t-il, pour que les publics se croisent réellement, il faudra que

le théâtre excite la curiosité des uns et des autres, il faut de la pédagogie, c'est un programme de longue haleine.»

Rythmé par des épisodes

La saison est désormais composée, jusqu'en juin 2017, d'épisodes de deux semaines chacun.

Durant chaque épisode, le théâtre grouille de propositions: des spectacles mais aussi des brunchs, des repas de midi où artistes en répétition, personnel du théâtre et clients se rencontrent de manière informelle autour d'un plat du jour, des soirées où l'on chante accompagné d'un pianiste, des ateliers créatifs pour les enfants pendant que les parents assistent au spectacle, des lectures, des entretiens en écho aux productions pour débattre d'une question de société, des médiations ciblées et, comme de coutume, un repas offert après la première.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

1^{er} ÉPISODE



Les Zachéos de Sierre à l'affiche du TLH - Sierre. DR

Danse et musique

Du 15 au 30 septembre, du jeudi au dimanche, Cosima Grand présente CTRL-V (LP), le chorégraphe et danseur italo-allemand Marco Berrettini propose «I Feel 2» et «I Feel 3», tandis que l'Orchestre de chambre du Valais et Les Zachéos de Sierre occupent la scène durant deux soirées chacun. Cosima Grand compte déjà plusieurs créations personnelles. La danseuse et chorégraphe de Loèche propose un duo avec Miléna Keller. Inspirée par les méthodes de la culture hip-hop (sampling, freestyle-rap, battle), Cosima Grand les déconstruit totalement pour questionner les liens entre le langage parlé et le corps, la musique et le texte. Ce sera rythmique – batterie live sur scène – et énergique.

Qui ne connaît pas les Zachéos de Sierre qui subliment les légendes valaisannes par leurs danses stylisées? Ils ont en moyenne 25 ans, une énergie folle et dressent avec talent les tableaux de nos traditions. Le Valais ne possédait pas d'orchestre professionnel jusqu'à l'arrivée de l'Orchestre de chambre du Valais, mis sur pied par le directeur Jean-Luc Darbellay pour que les musiciens valaisans aient de solides raisons de ne pas quitter le canton! Au programme: Mozart, Vivaldi et le «Concerto pour saxophone» de Glazounov, rarement joué. Le programme sur www.theatrehalles.ch.

CHÂTEAU MERCIER LES RENCONTRES LITTÉRAIRES

Pajak, l'insoumis

SIERRE Frédéric Pajak est l'invité des prochaines Rencontres littéraires du château Mercier le jeudi 22 septembre à 20 heures. L'écrivain et dessinateur franco-suisse est un électron formidablement libre. Marlène Métrailler, journaliste à la RTS, anime cette rencontre et dit de lui: «C'est un personnage incroyable, un surhomme, engagé dans tout ce qu'il fait, incontestablement un érudit mais qui transmet son savoir en s'impliquant, jamais élitiste. Rebelle, il trace sa route et met toujours en œuvre ce qu'il a dans sa tête! Revues dessinées, romans, expositions... J'ai beaucoup d'admiration pour lui.»



Frédéric Pajak aux Rencontres littéraires du château Mercier. LEA LUND

Le manifeste incertain

Dessinateur, écrivain et éditeur, Prix suisse de littérature 2015, Frédéric Pajak est rédacteur de plusieurs journaux culturels et satiriques. C'est à l'âge de 40 ans, après des milliers de pages déchirées et des errances, qu'il publie un premier livre, puis «L'immense solitude» qui le fait connaître du public. Depuis, Frédéric Pajak enchaîne les romans, récits écrits et dessinés et vient de publier le cinquième tome du «Manifeste incertain». Parce que l'homme est parcouru de doutes, il lui faut tâtonner l'Histoire.

Pajak traverse les grandes figures et les idées des siècles passés et se raconte en même temps, avec ses coups de gueule, ses digressions, ses anecdotes. Chemine-

ment historique et évocation autobiographique, l'intime se mêle à l'universel: «C'est avec les yeux des autres que nous voyons le mieux», écrit-il.

Frédéric Pajak a fait sa marque du mariage entre textes et dessins. Il mélange les mots et les images. Le texte, c'est la tête, le dessin, c'est l'inconscient à la tâche. Des dessins à l'encre de Chine, puissants, évocateurs, le trait fin, précis, noir, d'un noir profond, entre réalisme documenté et onirisme inquiétant.

Pour ce cinquième tome aux Editions Noir sur Blanc, Pajak livre une biographie de Vincent Van Gogh, met en lumière des épisodes peu connus ou mal interprétés, parlant cette fois-ci moins de lui-même pour se fondre complètement dans la vie du peintre.

Moments inoubliables

Les Rencontres littéraires du château Mercier ont débuté en 2008, lors des 90 ans de Maurice Chappaz. Depuis, à raison de quatre rendez-vous par an, Marlène Métrailler et René-Pierre Antille invitent des grands noms et un comédien assure une lecture d'extraits. Laurent Gaudé, Philippe Claudel, Maryline Desbiolles... «Le public est très attentif, il se dégage toujours un vrai plaisir, le lieu met à l'aise le public comme les invités, c'est inspirant pour tous.

Surtout, ne croyez pas que le rendez-vous est élitiste, ce n'est pas du tout le cas, c'est mon métier de faire en sorte qu'il ne le soit pas!», conclut la Valaisanne.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN
22 septembre à 20 h, entrée libre.

SONVILLAZ

10 ans!

SAINT-LÉONARD En 2006, la commission culturelle de la commune présentait l'originalité des expositions de Sonvillaz: la rencontre avec l'artiste. Durant dix ans, le public a pu partager une expérience unique, une fois par an avec un artiste de renom, invité à créer une interaction avec la population: travail avec les enfants, ateliers de création ou échanges avec les aînés. Ces moments ont donné la couleur généreuse et interactive du lieu d'exposition. Pour fêter les dix ans de Sonvillaz, les organisateurs présentent «Sonvillaz, rencontre avec l'artiste», une exposition collective qui vous permet de retrouver ces artistes qui ont égrené leur passion au fil des rencontres: Brigitte Babel, Daniel Bollin, Michel Buchs, Françoise Carruzzo, Nicolas Constantin, Jean-Blaise Evéquoz, Pierre Favre, Ana Keim, Pierre Loye, Sedrik Nemeth et Isabelle Tabin.

I.B.L.

Jusqu'au 18 septembre. Du jeudi au dimanche de 15 à 19 h.



«Montagne», Jean-Blaise Evéquoz. DR

PUB





«Pour l'équilibre!»



Carlo Clivaz



Aurélian Mascitti



Marco Altherr

PUB

ok chez vous MOSONI-VUISOZ

SHOWROOM GRANGES-GARE
027 459 22 02
www.okchezvous.ch

LIEBHERR BOSCH SIEMENS

ZIG! ZAG! NON!
LE HASARD N'A PAS SA PLACE

SWISS MADE V ZUG La perfection suisse à la maison

PROFITEZ!

GAMME ADORA 6'600.-
CHF **3'298.-**
LIVRÉ ET INSTALLÉ TOUT OK!

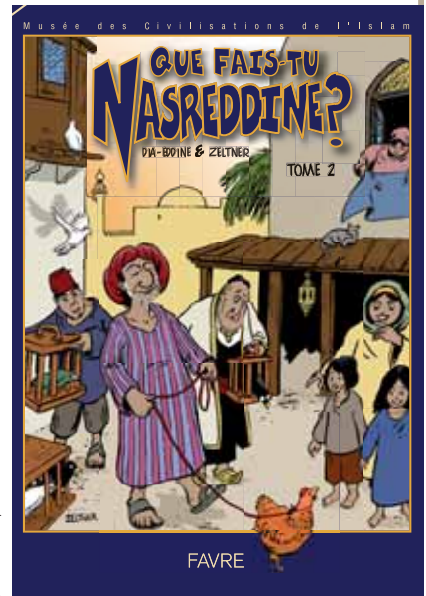
GAMME ADORINA 4'250.- CHF **2'298.-** LIVRÉ ET INSTALLÉ TOUT OK!

08:30-12:00 SAUF LU / 13:30-18:30 SAUF SA **SAMEDI MATIN OUVERT**

MÉMENTO

Exposition

SIERRE Ce samedi 10 septembre, l'atelier l'Harmattan rue de Goubing 1 à Sierre, propose, de 11 à 20 heures, un moment festif à l'atelier d'Isabelle Zeltner-Salamin à l'occasion de la sortie du deuxième tome des histoires de Nasreddine «Que fais-tu Nasreddine?» paru aux éditions Favre. A cette occasion, l'auteur a prévu une exposition de dessins préparatoires, des illustrations, des dédicaces et un apéro. Nasreddine est un personnage très connu de la culture populaire musulmane, un faux ingénu dont les aventures amusantes cachent souvent une morale plus profonde. Ce deuxième tome rassemble les histoires mi-drôles mi-sérieuses qui ont toujours un but: encourager la tolérance, faire passer un message de manière ingénieuse, démasquer subtilement une fourberie ou souligner un caractère extravagant. Khaldoun DiaEddine a été poussé dès l'âge de 10 ans dans la marmite des histoires traditionnelles populaires orales, il enseigne la culture musulmane dans plusieurs hautes écoles spécialisées en Suisse et à l'étranger. Patrice Zeltner est graphiste et illustrateur, lorsqu'il ne dessine pas, le Sierrois enseigne à l'EPAC à Saxon.



«Que fais-tu Nasreddine?», tome 2, vient de sortir de presse. DR

HYUNDAI i20 & i30 **Avantage BIG DEAL jusqu'à 25%** **+ LEASING 3.9%**

BIG DEAL

garage-montani.hyundai.ch

HYUNDAI NEW THINKING. NEW POSSIBILITIES.

BIG DEAL uniquement valable pour commandes du 1.9 au 30.9.2016 et immatriculations jusqu'au 20.10.2016. BIG DEAL pas cumulable avec d'autres offres. BIG DEAL seulement sur véhicules en stock sélectionnés. L'offre sélectionnée est actualisée tous les jours sur le site hyundai.ch/bigdeal. Seulement jusqu'à épuisement des stocks et sous réserve de la vente intermédiaire. — * Conditions de leasing 3.9%: prix BIG DEAL, durée 48 mois, taux d'intérêt 3.9% (3.975% effectif), premier versement de leasing 33%, valeur résiduelle 39% (i20) / 36% (i30), kilométrage inclus 10 000 km par an, casco complète non comprise. Le droit d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Une offre de Hyundai Finance. — Fig.: images emblématiques.

garagemontani sa

Sierre / Salquenen - Rte de la Gemmi 40
T 027 455 63 62 - www.garage-montani.ch

AU BOURG**UN PETIT BOULOT**

Vendredi 9 septembre à 18 h; samedi 10 et dimanche 11 septembre à 16 h. Comédie française avec Romain Duris et Michel Blanc (VF - 14 ans).

MECHANIC: RESURRECTION

Vendredi septembre à 20 h 30; lundi septembre à 20 h 30 et mardi 13 septembre à 18 h. Film d'action franco-américain avec Jason Statham et Jessica Alba (VF - 16 ans).

BAD MOMS

Samedi 10 septembre à 18 h, mardi 13 septembre à 20 h 30. Comédie américaine de Jon Lucas et Scott Moore, avec Mila Kunis (VF - 14 ans).

JASON BOURNE

Samedi 10 septembre à

20 h 30 et lundi 12 septembre à 18 h. Thriller américain avec Matt Damon et Tommy Lee Jones (VF - 12 ans).

UN JUIF POUR L'EXEMPLE

Dimanche 11 septembre à 18 h. Avant-première et en présence du réalisateur,

Jacob Berger.

AU CASINO BEN-HUR

Du vendredi 9 septembre au mardi 13 septembre à 20 h 30. Péplum américain en 3D de Timur Bekmambetov avec Jack Huston, Morgan

Freeman (VF - 12 ans).

MOKA

Samedi 10 et dimanche 11 septembre à 18 h. Drame signé par le Venthônard Frédéric Mermoud avec Nathalie Baye et Emmanuelle Devos (VF - 10 ans).

Ils improvisent sur le patrimoine

LENS Pour la Journée du patrimoine, demain 10 septembre, l'association Les Amis du Patrimoine de Lens présente, au musée Le Grand Lens, une exposition des peintures et collages de Myriam Barras. Après le vernissage, cap sur les caves du Prieuré pour assister à de belles joutes. L'Association des ligues d'improvisation valaisannes va s'inspirer des archives visuelles ou des objets issus des collections du musée Le Grand Lens pour une série d'improvisations théâtrales. Ils seront six à donner une seconde vie à ces trésors du patrimoine, dont s'occupe ardemment l'association lensarde. Entrée libre.

Exposition visible du 11 septembre au 9 octobre. Du vendredi au dimanche de 15 à 18 h.

«Un Juif pour l'exemple»

SIERRE Le cinéma du Bourg propose l'avant-première du film de Jacob Berger «Un Juif pour l'exemple» dimanche 11 septembre à 18 heures. La projection sera suivie d'un débat avec le réalisateur. Le 16 avril 1942, à Payerne, quelques abrutis acquis aux thèses hitlériennes tendent un piège à Arthur Bloch et assassinent ce marchand de bétail de 60 ans. En 1977, le journaliste Jacques Pilet mène son enquête. En 2009, Jacques Chessex, dont le meurtre a marqué son enfance, signe «Un Juif pour l'exemple». Jacob Berger, connu aussi pour ses nombreux reportages et séries télé a réalisé trois longs métrages, «Les anges», «Aime ton père» et «Une journée». Son film est comme un coup de poing: il y a le petit Jacques qui s'étonne que les Juifs semblent si normaux, Bruno Ganz qui interprète Arthur Bloch, et les minables, le garagiste, l'apprenti et les frères Marmier, enflammés par des discours haineux du pasteur Lugrin et heureux d'offrir à Hitler un Juif mort pour «cadeau d'anniversaire». A ne pas manquer, d'autant que Jacob Berger est toujours

«OPALESCENCE»

SIERRE Six artistes exposent leurs travaux sous le thème «Opalescence» aux Caves de Courten du 10 septembre au 9 octobre. Anne-Catherine Fontannaz, commissaire de l'exposition, les a rassemblés car si tous utilisent des techniques différentes, une bijoutière, une créatrice textile, un verrier d'art, une céramiste, une sculptrice et un peintre, les artistes ont en commun la nature comme source d'inspiration et jouent sur les transparences. Céline Barman sublime l'éclat des perles et les reflets d'opale; Sylvie Berggren joue avec la légèreté, la transparence des voiles de lin et les épaisses applications de laine; la transparence et l'opacité du verre n'ont plus de secret pour Isabelle Fontannaz; Corinne Kohli Vernaud fait jaillir la lumière de derrière ses plaques de porcelaine-papier tandis que Patricia Pittet présente des disques en bio-résine translucides. Enfin, la transparence des jus à l'huile d'Olivier Schneider révèle des traces sous-jacentes. L'exposition devrait attirer son monde car le public découvre ici des techniques d'art appliqué passionnantes et maîtrisées, des artisans artistes qui usent de la nature pour en révéler les contours jamais figés.

Entrée libre. Du mercredi au dimanche, de 15 à 18 h, vernissage le 9 septembre dès 18 h en présence des artistes.



passionnant à écouter.

Concert apéritif

SIERRE Le prochain concert apéritif du château Mercier est organisé dimanche 11 septembre à 11 heures. Aucun billet, un petit chapeau tout de même et l'ensemble Trio fane avec Valérie Bernard au violon, Blaise Ubaldini à la clarinette et Layla Ramezan au piano. Le trio interprète des pièces de Bartók, de Jacob et de Schoenfield. Après le concert et dans cette belle convivialité qu'à su imposer le château, une dégustation de fin nectar.

Concert sur l'eau

SAINT-LÉONARD Une tessiture éthérée, une voix de velours qui sait se faire entendre et qui se marie à des rythmes gaéliques ou de bossa. La Valaisanne Aline Chappuis donne un concert au lac souterrain de Saint-Léonard samedi 17 septembre à 18 h 30. Auteure, compositrice et interprète valaisanne, elle présente

dans cette ambiance intime et si particulière du lac, sa seconde création «Tomber encore... à perdre haleine». La chanteuse a développé son univers poétique et onirique avec beaucoup de sentiments et des paroles, pour retourner à l'essentiel.

Réservez obligatoirement: 027 203 22 66 de 9 à 17 h.

Cinéma open air

GRIMENTZ Ce 10 septembre à 21 heures, le dernier épisode de la trilogie «Le seigneur des anneaux» est projeté en open air au départ du téléphérique de liaison Grimentz-Zinal à Grimentz. Pour prolonger l'été...

La foi par le chant

CRANS-MONTANA La Paroisse de Crans-Montana met sur pied, dès cet automne, le chœur d'enfants Chœur Sacré pour l'animation de messes en station. Les répétitions ont lieu les samedis de 16 h 30 à 17 h 30 à la salle paroissiale de Montana-

station. Une fois par mois, les enfants animeront la messe du samedi à 18 heures ou du dimanche matin. Dès 6 ans, travail vocal approfondi, mise en place d'un répertoire de qualité, une formation humaine, musicale et spirituelle.

Contact: Joséphine Waeber au 079 261 55 42.

Armée du Salut

SIERRE Dimanche 11 septembre à 18 heures, à la salle de la Sacoche, l'Armée du Salut accueille Alain Auderset. Attachant, débordant d'humour et possédant une foi profonde, l'humoriste, dessinateur BD, guitariste et écrivain partagera ses expériences de vie.

Le meilleur de l'opéra et... du théâtre

SIERRE Ecran total lance la nouvelle saison des retransmissions d'opéras en direct du Metropolitan de New York. Pour la première fois en exclusivité au cinéma, la Comédie-Française propose trois incontournables: «Roméo et Juliette» le 3 octobre, «Le misanthrope» le 9 février et «Cyrano de Bergerac» le 4 juillet. Ecran total poursuit aussi les retransmissions de ballets en direct du Bolchoï. Des abonnements sont disponibles pour ces offres combinées (danse et théâtre) et il reste quelques forfaits pour les opéras.

www.ecrantotalsierre.ch

info@ecrantotalsierre.ch

Peintures

SION Christian Barras présente «Racines» du 16 au 25 septembre à la Galerie de la Treille à Sion. On connaît Christian Barras pour ses peintures abstraites, où les textures, toujours apparentes, les couleurs et la lumière composent de belles ambiances. Durant le vernissage, Anne Martin donnera lecture d'un texte que Christian Barras a signé et qu'il va lui-même, accompagné de Noé Zufferey, mettre en musique.

Du 16 au 25 septembre de 18 à 20 h.

Vernissage le 16 septembre à 18 h.

COULEUR DU TEMPS

Une question de persévérance

SIERRE Etre chrétien, est-ce comme faire du minigolf? Dans notre société du loisir, cela pourrait y ressembler. En fonction de la météo, de mon humeur, de mes envies et de mes besoins, je vais au culte – à la messe, je fais une prière ou encore je lis un texte biblique.

Une de mes filles commence le violon cette année. Lors d'un premier contact, son professeur m'explique que les deux premières années de violon sont ardues, mais qu'avec un travail quotidien ma fille fera des progrès. Il lui faudra de la patience et de la persévérance.

Et si c'était cela, être disciple du Christ: veiller à cultiver notre relation à Dieu indé-

pendamment de la météo, de nos tourments, etc. C'est bien dans la persévérance et l'attention quotidienne portée à notre spiritualité que notre intimité avec Dieu se développe et porte des fruits.

Si suivre le Christ semble bien exigeant, il est essentiel de nous rappeler que nous ne sommes pas seuls sur ce chemin, mais que nous sommes entourés de femmes et d'hommes qui avancent à nos côtés au sein de nos communautés chrétiennes. Par ailleurs, n'hésitez pas à demander l'aide de votre prêtre ou de votre pasteur: vous accompagner dans votre cheminement de foi, c'est aussi leur mission.

GILLES CAVIN, PASTEUR

PUB



ASX 4x4 diesel
Prix canon CHF 21'199.-

III.: Modèle Style

- » Crossover au design tendance, confortable et polyvalent
- » 4x4, diesel, 114 ch
- » 7 airbags, climatisation, audio
- » 4x4 Pure, seulement CHF 21'199.-* incl. bonus CHF 800.-

5 ans de garantie

Essayez-le maintenant

GARAGE AMINONA
JEAN RUDAZ SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

* Prix net. Consommation normalisée
5.0 l/100 km (équivalent essence 5.6 l/100 km),
CO₂ 132 g/km, cat. C. CO₂ moyenne de toutes
les voitures neuves vendues 139 g/km.

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



DÉCÈS

POUR LE DISTRICT,
DU 25 AOÛT AU 7 SEPTEMBRE

Modeste Gillioz, 83 ans, Saint-Léonard
Charles Besse, 81 ans, Lens
Gilbert Pannatier, 83 ans, Randogne
Olga Perruchoud, 93 ans, Sierre
Hans Ruedi Ruppen, 76 ans, Sierre
Rose-Marie Zufferey, 75 ans, Veyras
Rémy Wicky, 90 ans, Sierre
Claire Salamin-Praz, 78 ans, Sierre
Nadine Duchosoy, 94 ans, Sierre
Noëly Antille-Perruchoud, 97 ans, Lens
Martha Fava, 95 ans, Venthône
Jean Emery, 75 ans, Lens
Daniel Salamin, 35 ans, Veyras
Frédéric Zufferey, 48 ans, Mollens
Raphaël Berclaz, 49 ans, Venthône
Jean-Pierre Berclaz, 78 ans, Venthône
Olga Guglielmetti, 82 ans, Crans-Montana
Pierre-Louis Bonvin, 83 ans, Crans-Montana
Marius Duc, 87 ans, Crans-Montana
Joaquim Batista Soares, 54 ans, Chalais
Maria Bulliard, 98 ans, Grône

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 – Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres Sàrl
Rue de l'Industrie 24 – 3960 Sierre
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

Y. Salamin
Agence Funéraire Sàrl
027 455 10 16
www.pfsalamin.ch Av. des Alpes 2 - Sierre

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 25 127

Administration: Le jds – journal
de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18,
3960 Sierre.

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction:

Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch
Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan
(culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,
e-mail: sion@publicitas.ch
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com



net+

FIBRE SIERRE

joue désormais
en Premier League
avec SFR Sport

10.^{CHF}-
MOIS



Souscrivez dès à présent au nouveau bouquet SFR Sport contenant la Premier League et la Primeira Liga.

4 chaînes de sport sont comprises dans ce bouquet, pour seulement CHF 10.-/mois, dont la chaîne 100 % foot SFR Sport 1.



027 451 19 19
info@siesa.ch
sierre-energie.ch

